
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 大脑(cerebrum) 000001

2. 大脑(cerebrum) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大脑(Cerebrum)
第1/2页

[sə'riːbrəm; 'serəbrəm]
CEREBRUM
大脑

大脑

[baɪ] ['ælbət] [taɪknɝ]
By ALBERT TEICHNER
经过 阿尔伯特 泰希纳

作者：阿尔伯特·泰希纳

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði][bɪg] [breɪn] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]
For thousands of years the big brain served as a
为了 数千 的 年 这 大的 脑 服务 作为 一个

数千年来，大脑一直扮演着重要的角色。

['mɑːstə(r)] ['swɪtʃbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːts]
master switchboard for the thoughts
掌握 总机 为了 这 想法

思想的总控面板

[ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
and emotions of humanity .
和 情绪 的 人类 .

以及人类的情感。

[naʊ] [ðə; ði] ['sentrəl] [maɪnd][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ]
Now the central mind was showing signs of decay
现在 这 中央 头脑 曾是 显示 标志 的 衰变

现在，中央意识已经显露出衰败的迹象。

. . . [ænd; ənd] [men] [went] [mæd] .
. . . and men went mad .
. . . 和 男人 去 疯狂的 .

……男人们都疯了。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['bɜːmɪŋəm]
Illustrated by BIRMINGHAM
插图 经过 伯明翰

插图作者：伯明翰

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['trɪviəl] [wei] .
THE trouble began in a seemingly trivial way .
这 麻烦 开始 在 一个 似乎 琐碎的 方式 .

麻烦的起因看似微不足道。

['kɒnə(r)] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['roʊdə] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Connor had wanted to speak to Rhoda , his wife ,
康纳 有 通缉 到 说话 到 罗达 , 他的 妻子 ,

康纳想和他的妻子罗达谈谈，

[wɪʃt] [hɪm'self] ['ɒntə][ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪn][ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] .
wished himself onto a trunk line and then waited .
希望 他自己 到 一个 树干 线 和 然后 等待 .

他许愿让自己登上干线，然后等待。

" ['dæləs] ['ʃɪpɪŋ] [hɪə(r)] , [mɑːz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] - , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , " [sed]
" Dallas Shipping here , Mars and points Jupiterward , at your service , " said
" 达拉斯 船运 这里 , 火星 和 积分 - , 在 你的 服务 , " 说

[ə; eɪ] ['bɪznəs] - [ɪz] - ['bɪznəs] ,
a business - is - business ,
一个 商业 - 是 - 商业 ,

"达拉斯航运公司，服务范围覆盖火星及木星以北地区，竭诚为您服务，"一位一本正经的商人说道。

[ʌn'waɪfli] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
unwifely voice in his mind .
不贤惠 嗓音 在 他的 头脑 .

他脑海中响起一个不顾妻子感受的声音。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] , [naʊ] ['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
" I was not calling you , " he thought back into the line , now also getting a
" 我 曾是 不是 呼叫 你 , " 他 想法 后退 进入 这 线 , 现在 还 获得 一个

['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

"我不是在给你打电话，"他一边想着，一边看着电话线，同时脑海中也浮现出一张照片。

[fɜːst] [flæt] , [ðen] ['prɒpəli] [θriː] - [diː][ænd; ənd][ɪn]['kʌlə(r)] .
first flat , then properly 3 - D and in color .
第一的平坦的 , 然后 适当地 3 - D 和 在 颜色 .

首先是平面的，然后是真正的三维彩色的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpærə'nɔːrməli] [lʌg'ʒʊəriəs] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɒfɪs] .
It was a paraNormally luxurious commercial office .
它 曾是 一个 超自然现象 豪华 商业的 办公室 .

这是一间异常豪华的商业办公楼。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [æt; ət] ['dæləs] ['ʃɪpɪŋ] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [bæk] ['fɜːmli] .
" I am the receptionist at Dallas Shipping , " the woman thought back firmly .
" 我 是 这 接待员 在 达拉斯 船运 , " 这 女士 想法 后退 牢牢 .

"我是达拉斯航运公司的前台接待员，"女人坚定地回忆道。

" [juː; jʊ] [ræŋ] [ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] . "
" You rang and I answered . "
" 你 响铃 和 我 回答 . "

"你打电话来，我接了。"

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [ræŋ] [raɪt] , " ['kɒnə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
" I'm sure I rang right , " Connor insisted .
" 我是 当然 我 响铃 正确的 , " 康纳 坚持 .

"我肯定我打对了电话，"康纳坚持说。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [maɪ][dʒɒb] , " ['dæləs] ['ʃɪpɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] .
" And I'm sure I know my job , " Dallas Shipping answered .
" 和 我是 当然 我 知道 我的 工作 , " 达拉斯 船运 回答 .

"而且我确信我了解我的工作，"达拉斯航运公司回答道。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] ['hʌndrəd] [θɔːt] ['mesɪdʒɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" I have received as many as five hundred thought messages a day ,
" 我 有 已收到 作为 许多 作为 五 百 想法 消息 一个 天 ,

"我每天最多能收到五百条心灵感应信息，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] ['diːteɪld] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] — "
some of them highly detailed and technical and — "
一些 的 他们 高度 详细的 和 技术的 和 — "

其中一些非常详细且技术性强，而且——"

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [snæpt] ['kɒnə(r)] .
" Forget it , " snapped Connor .
" 忘记 它 , " 啪啪 康纳 .

“算了吧,”康纳厉声说道。

" [lets] [seɪ] [ai] ['fəʊkəst] [rɒŋ] .
" Let's say I focussed wrong .
" 我们来吧 说 我 专注的 错误的 .

假设我注意力放错了地方。

" [hiː; hi] ['pʊld] [bæk] [ænd; ənd] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)]['faɪnəli][hæd; həd] ['roʊdə] [ɒn][ðə; ði]
" He pulled back and twenty seconds later finally had Rhoda on the
" 他 拉 后退 和 二十 秒 之后 最后 有 罗达 在 这
[laɪn] .
line .
线 .

“他后撤，20秒后终于把罗达拉到了线。”

" ['kwɪrɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] , " [hiː; hi][prə'dʒektɪd] .
" Queerest thing happened , " he projected .
" 最酷儿的 事物 发生 , " 他 预计 .

“发生了一件非常奇怪的事,”他说道。

" [ai][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [rɒŋ] ['pɑːti] . "
" I just got a wrong party . "
" 我 只是 得到 一个 错误的 派对 . "

“我参加错派对了。”

" ['nʌθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [smaɪld] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wɔːm] [laɪf][ɒn][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]
" Nothing queer about it , " his wife smiled , springing to warm life on his inner
" 没有什么 酷儿 关于 它 , " 他的 妻子 微笑 , 弹簧 到 温暖的 生活 在 他的 内
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“没什么奇怪的,”他的妻子笑着说，温暖了他内心的光芒。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [wɜːrnt] ['kɒnsntreɪtɪŋ] , ['kɒnə(r)] . "
" You just weren't concentrating , Connor . "
" 你 只是 不是 集中 , 康纳 . "

“你当时根本没集中注意力，康纳。”

" [doʊnt][juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" Don't you hand me that too , " he grumbled .
" 不 你 手 我 那 也 , " 他 咕哝 .

“别把那个也给我,”他咕哝道。

" [ai] [nəʊ] [ai] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [laɪn]['ɪntuː] ['sentrəl] .
" I know I thought on the right line into Central .
" 我 知道 我 想法 在 这 正确的 线 进入 中央 .

“我知道我当时的想法是对的，我走对了通往中央的路线。”

['hævnt] [ai] [biːn] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] ? "
Haven't I been using the System for sixty years ? "
还没有 我 到过 使用 这 系统 为了 六十 年 ? "

我用这套系统都六十年了，不是吗?

" [ɪg'zæktli] — [ɔːl]['hæbɪt][ænd; ənd][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Exactly — all habit and no attention .
" 确切地 — 全部 习惯 和 不 注意力 .

“没错——全是习惯，没有用心。”

" [haʊ] ['smʌgli] ['suːðɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] !
" How smugly soothing she was some days !
" 如何 沾沾自喜 舒缓 她 曾是 一些 天 !

"她有时真是自鸣得意，让人感到安慰！"

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['trʌbəlz] [ɪn] ['sentrəl] [ɪt'self] .
" I think the trouble's in Central itself .
" 我 思考 这 麻烦 在 中央 本身 .

我认为问题出在中央本身。

[ðə; ði] ['swɪtʃə(r)] ['ɪz(ə)nt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['klɪəli] . "
The Switcher isn't receiving me clearly . "
这 切换器 不是 接收 我 清楚地 . "

切换器接收不到我的信号。

" ['leɪtli] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)][mis'kɔːl] [maɪ'self] , " ['roʊdə] [sed] ['nɜːvəsli] .
" Lately I've had some peculiar miscalls myself , " Rhoda said nervously .
" 最近 我已经 有 一些 奇特 误拨电话 我 , " 罗达 说 紧张地 .

"最近我自己也遇到了一些奇怪的误拨电话，"罗达紧张地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] ['sentrəl] ['swɪtʃɪŋ] ! "
" But you can't blame Central Switching ! "
" 但 你 不能 责备 中央 交换 ! "

"但你不能把责任推给中央交换局！"

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] !
" Oh , I didn't mean that !
" 哦 , 我 没有 意思是 那 !

"哦，我不是那个意思！"

" [baɪ] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['nɜːvəs] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [end][ðə; ði]
" By now he was equally nervous and only too happy to end the
" 经过 现在 他 曾是 同样地 紧张的 和 仅有的 也 快乐的 到 结尾 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

"此时他同样紧张，也迫不及待地想要结束谈话。"

['ɔːdnrəli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mɒnɪtəd] [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]
Ordinarily communications were not monitored but if this one had been there
按说 通讯 是 不是 监测 但 如果 这 一 有 到过 那里
[kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ]['slɑːndə(r)] [kəm'pleɪnt] .
could certainly be a slander complaint .
可以 当然 是 一个 诽谤 抱怨 .

通常情况下，通讯不会被监听，但如果这次的通讯被监听了，那肯定会有人提出诽谤投诉。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['mɒnəʊreɪl] ['kɒnə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
ON his way home in the monorail Connor tried to reach his office and
在 他的 方式 家 在 这 单轨列车 康纳 尝试 到 抵达 他的 办公室 和
[hæd; həd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'pæθɪk] [kɔːl] [rɪ'fjuːzd] [baɪ] ['sentrəl] .
had the frightening experience of having his telepathic call refused by Central .
有 这 令人恐惧 经验 的 拥有 他的 心灵感应 称呼 拒绝 经过 中央 .

康纳在乘坐单轨列车回家的路上，试图联系他的办公室，却遭遇了可怕的经历：他的心灵感应呼叫被中央拒绝了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ][kɔːl] ['biːɪŋ] [prə'dʒektɪd][æt; ət][hɪm] ,
Then he refused in turn to accept a call being projected at him ,
然后 他 拒绝 在 转动 到 接受 一个 称呼 存在 预计 在 他 ,

然后，他又拒绝接听投向他的电话。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən]['ɜːdʒənt][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ædɪd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but when an Urgent classification was added he had to take it .
但 什么时候 一个 紧迫的 分类 曾是 额外 他 有 到 拿 它 .

但当紧急分类被加上后，他就不得不接受了。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'faʊndɪd] ['slɑːndə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] - ['fʌŋkʃənɪŋ] , " [ə'naʊnst]
" For your unfounded slander of Central Switching's functioning , " announced
" 为了 你的 毫无根据 诽谤 的 中央 - 功能 , " 宣布
[ðə; ði] [mə'kænɪkli] - ['sɪnθəsaɪzd] [vɔɪs] ,
the mechanically - synthesized voice ,
这 机械地 - 合成的 嗓音 ,

“鉴于你对中央交换中心运作的毫无根据的诽谤,”机械合成的声音宣布道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [sə'spendɪd] [ɪn'defɪnətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [net] .
" you are hereby Suspended indefinitely from the telepathic net .
" 你 是 特此 暂停 无限期 从 这 心灵感应 网 .

“你即日起被无限期地从心灵感应网络中除名。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn][ɔːl] [ˌpærə'nɔːml] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
From this point on all paraNormal privileges are withdrawn and you will be
从 这 观点 在 全部 超自然现象 特权 是 撤回 和 你 将要 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] ['əʊnli][ɪn]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][baɪ] ['rɪt(ə)n] ['mesɪdʒ] .
able to communicate with your fellows only in person or by written message .
有能力的 到 交流 和 你的 伙伴们 仅有的 在 人 或者 经过 书面 信息 .

从现在起，所有超自然特权将被撤销，您将只能通过当面交流或书面信息与同伴沟通。

" [stʌnd] , ['kɒnə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pæsndʒər] .
" Stunned , Connor looked about at his fellow passengers .
" 目瞪口呆 , 康纳 看起来 关于 在 他的 同伴 乘客 .

康纳震惊地环顾四周，看着其他乘客。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði][maɪld]['lɪt(ə)l]
Most of them had their eyes closed and their faces showed the mild little
最多 的 他们 有 他们的 眼睛 关闭 和 他们的 面孔 显示 这 温和的 小的
[smaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['hɔːlmɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət][rest] ,
smile which was the outer hallmark of a mind at rest ,
微笑 哪个 曾是 这 外 标志 的 一个 头脑 在 休息 ,

他们大多闭着眼睛，脸上带着淡淡的微笑，这是内心平静的标志。

[tjuːnd] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
tuned in to a music channel or some other of the hundreds of
调谐 在 到 一个 音乐 渠道 或者 一些 其他 的 这 数百 的
[ˌentə'teɪnmənt] [laɪnz] [ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] ['sentrəl] .
entertainment lines available from Central .
娱乐 线条 可用的 从 中央 .

收看音乐频道或中央电视台提供的数百条其他娱乐频道。

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] !
How much he had taken that for granted just a few minutes ago !
如何 很多 他 有 已采取 那 为了 的确 只是 一个 很少 分钟 前 !

几分钟前，他还把这一切视为理所当然呢！

[θriː] [men] , [mɔː(r)] ['ʃæbɪli] [drest] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'smaɪlɪŋli] ['riːdɪŋ] [bʊks] .
Three men , more shabbily dressed , were unsmilingly reading books .
三 男人 , 更多的 破旧地 穿着 , 是 面无表情地 阅读 图书 .

三个衣着比较破旧的男人面无表情地看着书。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feləʊ] [pə'raɪəz] , [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm]
They were fellow pariahs , Suspended for one reason or another from
他们 是 同伴 贱民 , 暂停 为了 一 原因 或者 其他 从
[ˌpærə'nɔːml] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
paraNormal privileges .
超自然现象 特权 .

他们都是被排斥的人，因为这样或那样的原因被剥夺了超自然特权。

['əʊnli][ðə; ði] ['dʌlɪst] ,
Only the dullest ,
仅有的 这 最无聊的 ,

只有最无趣的，

[ləʊɪst] - ['peɪɪŋ] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪl] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪstəm]
lowest - paying jobs were available to them while anyone inside the System
最低 - 付费 工作 是 可用的 到 他们 尽管 任何人 里面 这 系统
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['sentrəl] [riːd] ['eni] [bʊk] [ænd; ənd][trænz'mɪt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [də'rektli] ['ɪntuː]
could have Central read any book and transmit the information directly into
可以 有 中央 读 任何 书 和 发送 这 信息 直接地 进入
[hɪz; ɪz]['kɔːteks] .
his cortex .
他的 皮层 .

他们只能从事收入最低的工作，而系统内的任何人都可以让中央阅读任何书籍，并将信息直接传输到他的大脑皮层。

[ðə; ði] ['ʃæbiɪst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [glɑːns] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]
The shabbiest one of all looked up and his sympathetic glance showed that he
这 最邋遢的 一 的 全部 看起来 向上 和 他的 交感神经 瞥一眼 显示 那 他
[hæd; həd] ['ɪnstəntli] [grɑːsp, græsp] ['kɑːnərz] [tʃeɪndʒd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
had instantly grasped Connor's changed situation .
有 即刻 抓住 康纳的 已更改 情况 .

最衣衫褴褛的那个人抬起头，他同情的目光表明，他立刻明白了康纳的处境发生了变化。

['kɒnə(r)] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] ; [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] -
Connor looked hastily away ; he didn't want any sympathy from that kind of '
康纳 看起来 草草 离开 ; 他 没有 想 任何 同情 从 那 种类 的 -
['hjuːmən] - ['biːɪŋ] !
human ' being !
人类 - 存在 !

康纳赶紧移开视线；他不想从那种“人类”那里得到任何同情！

[ðen] [hiː; hi] ['ʃʌdə] .
Then he shuddered .
然后 他 颤抖 .

然后他打了个寒颤。

['wʌznt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [naʊ] [ðæt] [kaɪnd][ɪn] ['evri] [wei] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wasn't he , himself , now that kind in every way except his ability to admit it ?
不是 他 , 他自己 , 现在 那 种类 在 每一个 方式 除了 他的 能力 到 承认 它 ?

他自己现在不也像他一样善良吗？只是他不肯承认这一点？

[wen] [hiː; hi] [stept] ['ɒntə][ðə; ði] ['lʌshli] [ˌhaɪdrə'pɒnɪk] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [sə'bɜːbən] [stɒp][ðə; ði]
When he stepped onto the lushly hydroponic platform at the suburban stop the
什么时候 他 步 到 这 郁郁葱葱 水培 平台 在 这 郊区 停止 这
[pærə'nɔːm(ə)l] ,
paraNormals ,
超自然现象 ,

当他踏上郊区超自然现象研究站郁郁葱葱的水培平台时，

['ɔːdnrəli] ['frendli] , [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
ordinarily friendly , showed that they , too , already realized what had happened .
按说 友好的 , 显示 那 他们 , 也 , 已经 已实现 什么 有 发生 .

他们原本友好的态度表明，他们也已经意识到发生了什么。

[iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['aɪsi] [aɪz] [went] [pɑːst][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)][æt; ət]
Each pair of suddenly icy eyes went past him as if he were not there at
每个 一对 的 突然 冰冷的 眼睛 去 过去的 他 作为 如果 他 是 不是 那里 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

每一双突然变得冰冷的眼睛都从他身边掠过，仿佛他根本不存在一样。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [tɜːf] - [ˈkʌvəd] [leɪn] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈhəʊpləsli] [dɪˈfiːtɪd] .
He walked up the turf - covered lane toward his house , feeling hopelessly defeated .
他 步行 向上 这 草皮 - 涵盖 车道 朝向 他的 房子 , 感觉 绝望地 战败 .

他沿着长满草皮的小路走向自己的家，感到彻底的失败。

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriənt] [ˈbjuːti] ?
How would he manage to maintain a home here in the middle of green and luxuriant beauty ?
如何 会 他 管理 到 维持 一个 家 这里 在 这 中间 的 绿色的 和 茂盛的 美丽 ?

他如何在这片绿树成荫、风景秀丽的环境中维持一个家呢?

[mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈsentəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] .
More people than ever were now outside the System for one reason or another and most of these unfortunates were crowded in metropolitan centers which were slumhells to anyone who had known something better .
更多的 人们 比 曾经 是 现在 外部 这 系统 为了 一 原因 或者 其他 和 最多 的 这些 不幸的 是 挤 在 大都会 中心 哪个 是 - 到 任何人 WHO 有 已知 某物 更好的 .

由于各种原因，现在比以往任何时候都有更多的人被排除在体制之外，而这些不幸的人大多聚集在大都市中心，对于任何曾经体验过更好生活的人来说，这些地方都是人间地狱。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈθɔːtləs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [læps] [ɪn] [ˈsɛntrəlz] [ˈmekənɪzəm] ?
How could he have been so thoughtless because of a little lapse in Central's mechanism ?
如何 可以 他 有 到过 所以 轻率 因为 的 一个 小的 失效 在 中央的 机制 ?

他怎么能因为中央系统的一个小小的失误就如此轻率呢?

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] [hɪm] , [ˈprɒbəbli] [fərˈevə(r)] ,
Now that it was denied him , probably forever ,
现在 那 它 曾是 否认 他 , 大概 永远 ,

既然这个愿望已被剥夺，或许永远也无法实现了，

[hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [ˈklɪəli] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈɔːdə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkeɪɒs] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˌpærəˈnɔːml] [kəˈpæsitiz] .
he saw more clearly the essential perfection of the system that had brought order into the chaos following the discovery of universal paraNormal capacities .
他 锯 更多的 清楚地 这 基本的 完美 的 这 系统 那 有 带来 命令 进入 这 混乱 下列的 这 发现 的 普遍的 超自然现象 容量 .

在发现普遍存在的超常能力之后，他更加清楚地看到了使混乱局面恢复秩序的系统的本质完美性。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈendləs] [ˌɪntəˈfɪərəns] [bɪˈtwiːn] [maɪndz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [waɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒf] [ˌʌnˈwɒntɪd] [kɔːlz] .
At first there had been endless interference between minds trying to reach each other while fighting off unwanted calls .
在 第一的 那里 有 到过 无尽的 干涉 之间 思想 尝试 到 抵达 每个 其他 尽管 斗争 离开 不需要 呼叫 .

起初，人们在努力联系彼此的同时，还要抵御骚扰电话，彼此之间总是存在着无休止的干扰。

[men] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [səˈdʒestid] [ðɪs] [ˈblesɪŋ] [tɜːnd] [kɜːs] [biː; bi] [əˈnʌld] .
Men had even suggested this blessing turned curse be annulled .
男人 有 甚至 建议 这 祝福 转向 诅咒 是 无效 .

甚至有人提议取消这项由祝福变为诅咒的法令。

[ðə; ði] ['sentrəl] [saɪ'næptɪk; sɪ'næptɪk][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [rɪ'septə(r)] [ænd; ənd][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ['sɪstəm]

The Central Synaptic Computation Receptor and Transmitter System

这 中央 突触 计算 受体 和 发射机 系统

[hæd; həd] [endid] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['negətɪv] ['θɪŋkɪŋ] .

had ended all such negative thinking .

有 结束 全部 这样的 消极的 思维 .

中枢突触计算受体和递质系统终结了所有这些消极思维。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ni:tli] ['raʊtɪd] [ˌtelɪ'pæθɪk]

For the past century and a half it had neatly routed telepathic

为了 这 过去的 世纪 和 一个 一半 它 有 整齐地 路由 心灵感应

[trænz'mɪʃənz] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [meɪd] ['eɪnʃənt] ['telɪfəʊn] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [lʊk] [laɪk] [stəʊn]

transmissions with an efficiency that made ancient telephone exchanges look like Stone

传输 和 一个 效率 那 制成 古老的 电话 交易所 看 喜欢 石头

[eɪdʒ] [tɒɪz] .

Age toys .

年龄 玩具 .

在过去一个半世纪里，它以惊人的效率巧妙地传输心灵感应信息，使得古代的电话交换机看起来像是石器时代的玩具。

[ə; eɪ][maɪnd][kʊd; kəd] ['ɪnstəntli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [səb'skraɪbɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd]

A mind could instantly exchange information with any other Subscribing mind and

一个 头脑 可以 即刻 交换 信息 和 任何 其他 订阅 头脑 和

[stɪl] [ʃʌt] [ɪt'self] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] ['sentrəl] [mə'ʃi:n] [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['prɪvəsi] .

still shut itself off through the Central machine if and when it needed privacy .

仍然 关闭 本身 离开 通过 这 中央 机器 如果 和 什么时候 它 需要 隐私 .

订阅者的意识可以立即与其他订阅者的意识交换信息，并且在需要隐私时仍然可以通过中央机器关闭自身。

[ɪk'sept] , [hi:; hi] ['ʃʌdə] [wʌns][mɔ:(r)] , [ɪf] ['sentrəl] [pʊt] [ðæt] ['ɜ:dʒənt] ['reɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kɔ:l] .

Except , he shuddered once more , if Central put that Urgent rating on a call .

除了 , 他 颤抖 一次 更多的 , 如果 中央 放 那 紧迫的 等级 在 一个 称呼 .

但他又一次打了个寒颤，如果中央呼叫中心把某个呼叫标记为紧急的话。

[naʊ] ['əʊnli] ['roʊdə] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ][dʒɒb][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['slʌmlænd] .

Now only Rhoda could get a job to keep them from the inner slumlands .

现在 仅有的 罗达 可以 得到 一个 工作 到 保持 他们 从 这 内 贫民窟 .

现在只有罗达能找到工作，让他们不至于流落到贫民窟。

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [wɒtʃt] [mæks] , [ðə; ði]['rəʊbɒt] , ['speɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He turned into his garden and watched Max , the robot , spading in the

他 转向 进入 他的 花园 和 观看 最大限度 , 这 机器人 , 铲土 在 这

[pə'tju:niə][bed] .

petunia bed .

矮牵牛 床 .

他走进花园，看着机器人麦克斯在矮牵牛花丛里铲土。

[ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θɪŋk]

The chrysanthemums really needed more attention and he was going to think

这 菊花 真的 需要 更多的 注意力 和 他 曾是 去 到 思考

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə][mæks] [wen] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][nju:] [ʃɒk] [ðæt] [ɔ:l] ['ɔ:dərs] [wʊd]

the order to Max when he realized with a new shock that all orders would

这 命令 到 最大限度 什么时候 他 已实现 和 一个 新的 震惊 那 全部 订单 会

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:rəl] [naʊ] .

have to be oral now .

有 到 是 口服 现在 .

菊花真的需要更多照料，他正打算向马克斯下达命令，却突然震惊地意识到，现在所有的命令都必须口头下达。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [stɔmp] ['glu:mɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

He gave up the idea of saying anything and stomped gloomily into the house .

他 给予 向上 这 主意 的 说 任何事物 和 跺脚 阴郁地 进入 这 房子 .

他放弃了说话的想法，垂头丧气地跺着脚走进了屋子。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['klɒzɪt] [hiː; hi] [hɜːd] ['roʊdə] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
AS he hung his jacket in the hall closet he heard Rhoda coming downstairs .
作为 他 悬挂 他的 夹克 在 这 大厅 壁橱 他 听到 罗达 未来 楼下 .

他把外套挂进走廊的衣橱时，听到罗达下楼的声音。

" [kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [fɔːst] ['tʃɪəflnəs] , " [bʌt; bət][wiːl; wil] ['mænɪdʒ] .
" Queer thing happened today , " he said with forced cheerfulness , " but we'll manage .
" 酷儿 事物 发生 今天 , " 他 说 和 强制 愉悦 , " 但 出色地 管理 .

“今天发生了一件奇怪的事,”他强颜欢笑地说，“但我们会应付的。”

" [hiː; hi] [stɒpt] [æz; əz] ['roʊdə] [ə'pɪəd] .
" He stopped as Rhoda appeared .
" 他 停止 作为 罗达 出现 .

“罗达出现时，他停了下来。”

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [pʌft] .
Her eyes were red and puffed .
她 眼睛 是 红色的 和 膨胀的 .

她的眼睛红肿。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" I tried to reach you , " she sobbed .
" 我 尝试 到 抵达 你 , " 她 啜泣 .

“我试着联系你,”她抽泣着说。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
" Oh , you already know .
" 哦 , 你 已经 知道 .

哦，你已经知道了。

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən]['mænɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['hʌni] .
Well , we can manage , you know , honey .
出色地 , 我们 能 管理 , 你 知道 , 蜂蜜 .

嗯，我们能应付的，亲爱的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] — "
You can work two days a week and — "
你 能 工作 二 天 一个 星期 和 — "

你可以每周工作两天，然后——

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət][hɪm] .
" You don't understand , " she screamed at him .
" 你 不 理解 , " 她 尖叫 在 他 .

“你不明白！”她冲他尖叫道。

" [aɪm] [sə'spendɪd] [tuː] !
" I'm Suspended too !
" 我是 暂停 也 !

“我也被停职了！”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ai]['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ]
I tried to tell it I hadn't done anything
我 尝试 到 告诉 它 我 之前没有 完毕 任何事物

我试图告诉它我什么都没做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['gɪlti] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
but it said I was guilty by being associated with you .
但 它 说 我 曾是 有罪的 经过 存在 联系 和 你 .

但上面说我因为和你在一起而有罪。

" [stʌnd] , [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" Stunned , he fell back into a chair .
" 目瞪口呆 , 他 跌倒 后退 进入 一个 椅子 .

他惊愕地跌坐在椅子上。

" [nɒt] [juː; jʊ] , [tuː] , ['dɑːlɪŋ] !
" Not you , too , darling !
" 不是 你 , 也 , 亲爱的 !

"亲爱的，连你也这样吗！"

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'djuːst] ['steɪtəs][bʌt; bət]
" He had been getting used to the idea of his own reduced status but
" 他 有 到过 获得 用过的 到 这 主意 的 他的 自己的 减少 地位 但
[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['bruːt(ə)l] .
this was too brutal .
这 曾是 也 野蛮 .

"他已经逐渐习惯了自己地位下降的想法，但这太残酷了。"

" [tel] ['sentrəl] [jʊl] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] . "
" Tell Central you'll leave me and the guilt will be gone . "
" 告诉 中央 你会 离开 我 和 这 有罪 将要 是 已消失 . "

"告诉中央你会离开我，这样我的内疚感就会消失。"

" [juː; jʊ] [fuːl] , [ai][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] !
" You fool , I did say that and my defense was refused !
" 你 傻子 , 我 做过 说 那 和 我的 防御 曾是 拒绝 !

"你这个傻瓜，我的确说过那样的话，但我的辩护被驳回了！"

" [tɪəz] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Tears welled in his eyes .
" 眼泪 井 在 他的 眼睛 .

"他的眼眶里噙满了泪水。"

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] ['bɒtəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɒrə(r)] ?
Was there no bottom to this horror ?
曾是 那里 不 底部 到 这 恐怖 ?

难道这种恐怖没有底线吗?

" [juː; jʊ] [jɔː'self] [sə'dʒestid] [ðæt] ? "
" You yourself suggested that ? "
" 你 你自己 建议 那 ? "

"这是你自己提出的建议吗? "

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai] ?
" Why shouldn't I ?
" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] .
" It wasn't my fault at all .
" 它 不是 我的 过错 在 全部 .

"这根本不是我的错。"

" [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz] [weɪvz] [ɒv; əv] [heɪt] [rəʊld] ['əʊvə(r)][hɪm] .
" He sat there and tried not to listen as waves of hate rolled over him .
" 他 卫星 那里 和 尝试 不是 到 听 作为 波浪 的 恨 滚动 超过 他 .

"他坐在那里，努力不去听，任由仇恨的浪潮席卷而来。"

[ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] ['roʊdə] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌaɪ 'ti:] .
Then the front bell rang and Rhoda answered it .
然后 这 正面 钟 响铃 和 罗达 回答 它 .

这时前门铃响了，罗达去开了门。

" [ai] ['hævnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ju:; jʊ] , " ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" I haven't been able to reach you , " someone was saying through the door .
" 我 还没有 到过 有能力的 到 抵达 你 , " 某人 曾是 说 通过 这 门 .

“我一直联系不上你，”门外有人说道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʃi:lə] ['wɪljəmz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
It was Sheila Williams who lived just down the lane .
它 曾是 希拉 威廉姆斯 WHO 居住地 只是 向下 这 车道 .

住在巷子尽头的是希拉·威廉姆斯。

" ['leɪtli] [laɪnz] [si:m] [tu:; tə] [get] [taɪd] [ʌp] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .
" Lately lines seem to get tied up more and more .
" 最近 线条 似乎 到 得到 系 向上 更多的 和 更多的 .

“最近线路似乎越来越拥堵了。”

[ɪts] [ə'baʊt] [tə'naɪts] [geɪm] .
It's about tonight's game .
它是 关于 今晚 游戏 .

是关于今晚的比赛。

" [dʒʌst] [ðen] ['roʊdə] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['ʃi:lə] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔ:lt][æz; əz]
" Just then Rhoda opened the door and Sheila came to an abrupt halt as
" 只是 然后 罗达 打开 这 门 和 希拉 来了 到 一个 突然 停止 作为
[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [frɛndz] [feɪs] .
she saw her old friend's face .
她 锯 她 老的 朋友们 脸 .

就在这时，罗达打开了门，希拉看到老朋友的脸，顿时停住了脚步。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɜ:nd] ['stəʊni][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ai] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
Her expression turned stony and she said , " I wanted you to know the
她 表达 转向 石质的 和 她 说 , " 我 通缉 你 到 知道 这
[geɪm] [ɪz] [ɒf] .
game is off .
游戏 是 离开 .

她的表情变得冷漠，说道：“我想让你知道比赛取消了。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [strəʊd] [ə'weɪ] .
" Then she strode away .
" 然后 她 大步走 离开 .

然后她大步走开了。

[ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] , ['roʊdə] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] .
Unbelieving , Rhoda watched her go .
不信者 , 罗达 观看 她 去 .

罗达难以置信地看着她离开。

" ['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] !
" After forty years !
" 后 四十 年 !

“四十年后！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [steərd] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .
She slowly came back to her husband and stared down at him .
她 缓慢地 来了 后退 到 她 丈夫 和 凝视 向下 在 他 .

她缓缓回到丈夫身边，低头凝视着他。

" ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] - [ʌn'daɪɪŋ] - ['frendʃɪp] , [gɒn] [laɪk] [ðæt] !
" Forty years of ' undying ' friendship , gone like that !
" 四十 年 的 - 不朽 - 友谊 , 已消失 喜欢 那 !

“四十年的‘不朽’友谊，就这样消失了！”

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Her eyes softened a little .
" 她 眼睛 软化 一个 小的 .

她的眼神柔和了一些。

" ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] , ['kɒnə(r)] , ['meɪbi] [ai] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [θruː] ['sentrəl] [maɪ'self] .
" Maybe I'm wrong , Connor , maybe I said too much through Central myself .
" 或许 我是 错误的 , 康纳 , 或许 我 说 也 很多 通过 中央 我 .

“也许我错了，康纳，也许我通过中央办公室说得太多了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ'd][hæv; həv]['æktɪd] [laɪk] ['ʃiːlə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌnz] .
And maybe I'd have acted like Sheila if they had been the ones .
和 或许 ID 有 行动 喜欢 希拉 如果 他们 有 到过 这 一个 .

如果换作是他们，我或许也会像希拉那样行事。

" [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He withdrew his hands from his face .
" 他 退出 他的 双手 从 他的 脸 .

他把手从脸上拿开。

" [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [retʃ] [maɪ'self] .
" I've done the same thing to other wretches myself .
" 我已经 完毕 这 相同的 事物 到 其他 可怜虫 我 .

“我自己也对其他可怜虫做过同样的事。”

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .
We'll just have to get used to it somehow .
出色地 只是 有 到 得到 用过的 到 它 不知何故 .

我们只能想办法习惯了。

[aɪv] [ɪ'nʌf] ['səʊʃ(ə)l]['kredɪts][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][hɪə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ['eniweɪ] . "
I've enough social credits to hang on here a year anyway . "
我已经 足够的 社会的 学分 到 悬挂 在 这里 一个 年 反正 . "

反正我社交能力够，还能在这里待一年。

" [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['dʌlli] .
" Get used to it , " she repeated dully .
" 得到 用过的 到 它 , " 她 重复 沉闷地 .

“习惯就好，”她语气平淡地重复道。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə]
This time there was no denunciation but she had to flee up the stairs to
这 时间 那里 曾是 不 谴责 但 她 有 到 逃跑 向上 这 楼梯 到
[biː; bi][ə'ləʊn] .
be alone .
是 独自的 .

这一次，虽然没有遭到谴责，但她不得不逃上楼去独自一人待着。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][blæŋk] ,
He went to the big bay window and , trying to keep his mind blank ,
他 去 到 这 大的 湾 窗户 和 , 尝试 到 保持 他的 头脑 空白的 ,

他走到大凸窗前，努力让自己什么都不想，

[wɒtʃt] [mæks] [ˌɑːr 'iː] - ['speɪdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tjuːniə] [bed] .
watched Max re - spading the petunia bed .
观看 最大限度 关于 - 铲土 这 矮牵牛 床 .

看着 Max 给矮牵牛花床重新施肥。

[hiː; hi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [tuː; tə] [stɒp] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
He really should go out and tell the robot to stop , he decided ,
他 真的 应该 去 出去 和 告诉 这 机器人 到 停止 , 他 决定 ,

他心想，他真应该出去告诉机器人停下来。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
otherwise the same work would be repeated again and again .
否则 这 相同的 工作 会 是 重复 再次 和 再次 .

否则同样的工作就会一遍又一遍地重复。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['aʊə(r)] [æz; əz] [mæks] [kept] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
But he just watched for the next hour as Max kept returning to the
但 他 只是 观看 为了 这 下一个 小时 作为 最大限度 保留 返回 到 这
[fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
far end of the bed and working his way up to the window ,
远的 结尾 的 这 床 和 在职的 他的 方式 向上 到 这 窗户 ,

但接下来的一个小时里，他只是看着马克斯不断地回到床的另一头，然后一步步爬到窗边。

['nɒdɪŋ] ['maɪndləsli] [wɪð] [iːtʃ] [niːt] [twɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ə'tætʃmənt] .
nodding mindlessly with each neat twist of his spade attachment .
点头 漫不经心地 和 每个 整洁的 捻 的 他的 铲 依恋 .

随着他那铲子附件的每一次利落地转动，他都漫不经心地点头。

['roʊdə] [keɪm] [bæk] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪts] [sɪks] - ['θɜːti] .
Rhoda came back downstairs and said , " It's six - thirty .
罗达 来了 后退 楼下 和 说 , " 它是 六 - 三十 .

罗达回到楼下说：“现在是六点半。”

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [sɪks] .
The first time since the boys left that they didn't call us at six .
这 第一的 时间 自从 这 男孩们 左边 那 他们 没有 称呼 我们 在 六 .

这是孩子们离开后第一次没有在六点给我们打电话。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ted] [ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd] ['fɪl] [ɒn] ['viːnəs] [ænd; ənd] [saɪd] .
" He thought of Ted on Mars and Phil on Venus and sighed .
" 他 想法 的 泰德 在 火星 和 菲尔 在 金星 和 叹了口气 .

他想到了火星上的泰德和金星上的菲尔，叹了口气。

" [baɪ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [ðeɪ] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənd] .
" By now , " she went on , " they know what's happened .
" 经过 现在 , " 她 去 在 , " 他们 知道 是什么 发生 .

“现在,”她继续说道，“他们都知道发生了什么事了。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'ləʊniəl] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
Usually colonial children just refuse to have anything more to do with
通常 殖民 孩子们 只是 拒绝 到 有 任何事物 更多的 到 做 和
['peərənts] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
parents like us .
父母 喜欢 我们 .

通常情况下，殖民地的孩子们会拒绝再和我们这样的父母有任何瓜葛。

[ænd; ənd] ['ðer] [raɪt] — [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃəz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] . "
And they're right — they have their own futures to consider . "
和 它们是 正确的 — 他们 有 他们的 自己的 期货 到 考虑 . "

他们说得对——他们也要考虑自己的未来。

" [ðel] [stɪl] [raɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" They'll still write to us ,
" 他们会 仍然 写 到 我们 ,

他们还会给我们写信，

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)]
" he started reassuring her but she had already gone outside where
" 他 开始 令人安心 她 但 她 有 已经 已消失 外部 在哪里
[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] [mæks]['vəʊk(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] .
he could hear her giving Max vocal instructions for preparing dinner .
他 可以 听到 她 给予 最大限度 声乐 指示 为了 准备 晚餐 .

他开始安慰她，但她已经走到外面去了，他能听到她在用声音指示马克斯准备晚餐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [suːn] [ɪ'nʌf] .
Which was just as well — she would know the truth soon enough .
哪个 曾是 只是 作为 出色地 — 她 会 知道 这 真相 很快 足够的 .

这倒也好——她很快就会知道真相。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] ['gɪlti] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]
Without a doubt the boys were now also guilty by association and
没有 一个 怀疑 这 男孩们 是 现在 还 有罪的 经过 协会 和
[ðeid] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['kɒntækt] .
they'd have nothing left to lose by maintaining contact .
他们会 有 没有什么 左边 到 失去 经过 保持 接触 .

毫无疑问，这些男孩现在也因为与此有关联而受到牵连，他们继续保持联系已经没有什么可失去的了。

[æt; ət]['dɪnə(r)] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [felt] [les] ['kaɪndli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] [fjuː]
At dinner , though , he felt less kindly toward her and snapped a few
在 晚餐 , 尽管 , 他 毛毡 较少的 亲切地 朝向 她 和 啪啪 一个 很少
[taɪmz] .
times .
时代 .

然而，在晚餐时，他对她的态度却变得不那么友善了，还几次对她发脾气。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['roʊdəz] [tɜːn] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [-] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [smuːð]
Then it was Rhoda's turn to exercise forebearance and to try to smooth
然后 它 曾是 罗达的 转动 到 锻炼 忍耐 和 到 尝试 到 光滑的
[θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
things over .
事物 超过 .

然后轮到罗达展现忍耐力，试图缓和局势。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [sɪn'θetɪk] [θætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once she looked out the picture window at the perfect synthetic thatch of the
一次 她 看起来 出去 这 图片 窗户 在 这 完美的 合成的 苫 的 这
['wɪljəmz] - [greɪt] ['kɒtɪdʒ] ,
Williams ' great cottage ,
威廉姆斯 - 伟大的 小屋 ,

她望向窗外，看到了威廉姆斯家那栋大别墅完美的人造茅草屋顶。

['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɒlihɒk] - [t'ɒpt] [raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
peeping over the hollyhock - topped rise of ground at the end of the garden
偷窥 超过 这 蜀葵 - 顶峰 上升 的 地面 在 这 结尾 的 这 花园
.
.
.

从花园尽头长满蜀葵的小山坡上向外窥视。

" [wel] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Well ? " he demanded .
" 出色地 ? " 他 要求 .

“怎么样？”他质问道。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？"

" ['nʌθɪŋ] , ['kɒnə(r)] . "
" Nothing , Connor . "
" 没有什么 , 康纳 . "

"没什么，康纳。"

" [juː; jʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] — "
" You sighed and I want to know what the devil — "
" 你 叹了口气 和 我 想 到 知道 什么 这 魔鬼 — "

你叹了口气，我想知道你到底在说什么——

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] — [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['lʌki] ['ʃiːlə] ['wɪljəmz] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .
" Since you insist — I was thinking how lucky Sheila Williams always is .
" 自从 你 坚持 — 我 曾是 思维 如何 幸运的 希拉 威廉姆斯 总是 是 .

"既然你坚持——我一直在想，希拉·威廉姆斯总是那么幸运。"

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɔːθəraɪzd] [twɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ai] ['hævnt]
Ten years ago the government authorized twins for her while I haven't
十 年 前 这 政府 授权 双胞胎 为了 她 尽管 我 还没有
[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] ,
had a child in thirty years ,
有 一个 孩子 在 三十 年 ,

十年前政府批准她生双胞胎，而我已经三十年没有孩子了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)] [fɔ'wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
and now our disaster forewarns her .
和 现在 我们的 灾难 预先警告 她 .

现在，我们的灾难给她敲响了警钟。

[ʃɪl] ['nevə(r)] [get] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpærə'nɔːml] [laɪn] .
She'll never get caught off guard on a paraNormal line .
壳 绝不 得到 捕捉 离开 警卫 在 一个 超自然现象 线 .

她永远不会在超自然现象的威胁下措手不及。

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [mæks] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒftli] ['ʃaɪnɪŋ]
" HE snapped his fingers and Max brought out the pudding in a softly shining
" 他 啪啪 他的 手指 和 最大限度 带来 出去 这 布丁 在 一个 轻轻 灼灼
['sɪlvə(r)] [bəʊl] .
silver bowl .
银 碗 .

他打了个响指，马克斯端出一个闪着柔和光泽的银碗，里面盛着布丁。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] ['heɪləʊ] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['brændi] .
Above it hovered a bluish halo of flaming brandy .
多于 它 悬停 一个 蓝蓝色 光环 的 炽盛 白兰地 .

它上方悬浮着一圈燃烧的白兰地酒，泛着蓝色的光晕。

" ['meɪbi] [nɒt] .
" Maybe not .
" 或许 不是 .

也许不是。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I've heard of people even being Suspended without a reason .
我已经 听到 的 人们 甚至 存在 暂停 没有 一个 原因 .

我听说过有人甚至无缘无故被停职的情况。

" [hiː; hi] ['sləʊli] ['seivəd] [ðə; ði][fɜːst] ['spuːnfʊl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['evə(r)] .
" He slowly savored the first spoonful as if it might be the last ever .
" 他 缓慢地 细细品味 这 第一的 一勺 作为 如果 它 可能 是 这 最后的 曾经 .

他慢慢地品尝着第一勺，仿佛这是最后一勺似的。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ['evri] ['prɪvəlɪdʒd] ['pleʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] ['speʃ(ə)l]['væljuː] .
From now on every privileged pleasure would have that special value .
从 现在 在 每一个 特权 乐趣 会 有 那 特别的 价值 .

从今以后，每一种特权带来的快乐都将具有特殊的价值。

" [wʌn][mɔː(r)][jɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'laɪts] . "
" One more year of such delights . "
" 一 更多的 年 的 这样的 美味 . "

“再享受一年这样的快乐吧。”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ðə; ði]['ɒstrəsɪzəm] . "
" If we can stand the ostracism . "
" 如果 我们 能 站立 这 排斥 . "

“如果我们能忍受这种排斥的话。”

" [wiː; wi][kæn; kən] .
" We can .
" 我们 能 .

我们可以。

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['æŋgri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Suddenly he was all angry determination .
" 突然 他 曾是 全部 生气的 决心 .

“突然间，他变得怒气冲冲，但又坚定不移。”

" [ai][dɪd][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [tə'deɪ] , [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] , [wɒt] [ai] [sed] .
" I did the wrong thing today , admitted , but it really was the truth , what I said .
" 我 做过 这 错误的 事物 今天 , 承认 , 但 它 真的 曾是 这 真相 , 什么 我 说 .

“我今天做错了事，我承认，但我说的都是实话。”

[aɪv] ['kɒnsntreɪtɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [gɒt] [rɒŋ] ['nʌmbəz] ! "
I've concentrated right and still got wrong numbers ! "
我已经 集中 正确的 和 仍然 得到 错误的 数字 ! "

我明明很专注，可还是算错了！

" [ˌem 'iː] [tuː] , [bʌt; bət][ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] . "
" Me too , but I kept thinking it was my own fault . "
" 我 也 , 但 我 保留 思维 它 曾是 我的 自己的 过错 . "

“我也是，但我一直觉得这是我自己的错。”

" [ðə; ði]['riːəl] [truːθs] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'sjuːmz] [mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [iːtʃ] ['dekeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['getɪŋ] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . "
" The real truth's that while the System assumes more authority each decade it keeps getting less efficient . "
" 这 真实的 真相 那 尽管 这 系统 假设 更多的 权威 每个 十年 它 保持 获得 较少的 高效的 . "

“事实是，虽然这个体系每十年都在获得更大的权力，但它的效率却越来越低。”

" [wel] , [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [get] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ?
" Well , why doesn't the government do something , get everything back in working order ?
" 出色地 , 为什么 不 这 政府 做 某物 , 得到 一切 后退 在 在职的 命令 ?

“那么，政府为什么不采取一些措施，让一切恢复正常运转呢？”

" [hɪz; ɪz][grɪn] [ʃəʊd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] .
" His grin showed no pleasure .
" 他的 咧嘴笑 显示 不 乐趣 .

他的笑容里没有一丝喜悦。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['enibɒdi] [huː] [kʊd; kəd][help][rɪ'peə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['sentrəl][kəm'pjuːtə(r)] ? "
" Do you know anybody who could help repair a Master Central Computer ? "
" 做 你 知道 任何人 WHO 可以 帮助 维修 一个 掌握 中央 电脑 ? "

“你认识谁能帮忙修理一台主控中央计算机吗？”

" [nɒt] ['pɜːsənəli] [bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] — "
" Not personally but there must be — "
" 不是 亲自 但 那里 必须 是 — "

“不是我个人，但肯定有——”

" [mʌst; məst][biː; bi] ['nʌθɪŋ] !
" Must be nothing !
" 必须 是 没有什么 !

肯定没什么！

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [slæk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [gʊd] , [dəʊnt] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
People are slack from having it so good , don't think as much as they
人们 是 松弛 从 拥有 它 所以 好的 , 不 思考 作为 很多 作为 他们
[juːst] [tuː; tə] .
used to .
用过的 到 .

人们因为生活优渥而变得懒散，不再像以前那样深思熟虑。

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][tæp] ['sentrəl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Why bother when you can tap Central for any information ?
为什么 打扰 什么时候 你 能 轻敲 中央 为了 任何 信息 ?

既然可以通过中央平台获取任何信息，何必费事呢？

['ɔːlməʊst] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
Almost any information . "
几乎 任何 信息 . "

几乎任何信息。

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [end] ? "
" How can it all end ? "
" 如何 能 它 全部 结尾 ? "

这一切究竟该如何结束？

" [huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [huː] [k'eəz] ?
" Who knows and who cares ?
" WHO 知道 和 WHO 关心 ?

谁知道？谁又在乎呢？

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" He was angry all over again .
" 他 曾是 生气的 全部 超过 再次 .

他又一次怒火中烧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][wiː; wi] ,
" It will still be working well enough for a few centuries and we ,
" 它 将要 仍然 是 在职的 出色地 足够的 为了 一个 很少 几个世纪 和 我们 ,

“它在未来几个世纪内仍然能够很好地发挥作用，而我们……”

[wɪr] [dʒʌst] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] !
we're just left out in the cold !
是 只是 左边 出去 在 这 寒冷的 !

我们被彻底抛弃了！

[aɪm]['əʊnli] ['naɪnti] , [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə'nʌðə(r)]['sɪksti] [j'iəz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
I'm only ninety , I can live another sixty years , and you ,
我是 仅有的 九十 , 我 能 居住 其他 六十 年 , 和 你 ,

我才九十岁，还能再活六十年，而你，

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sev(ə)nti] - [faɪv][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdeprɪ'veɪʃn] .
you're going to have a good seventy - five more of this deprivation .
你是 去 到 有 一个 好的 七十 - 五 更多的 的 这 剥夺 .

你还要再忍受七十五年这样的匮乏。

" [mæks] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" Max was standing at the foot of the table ,
" 最大限度 曾是 常设 在 这 脚 的 这 桌子 ,

“马克斯当时站在桌子脚下，

['met(ə)l]['vɪʒuəl] [lɪdz] [kləʊzd] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
metal visual lids closed as he waited for instructions .
金属 视觉的 盖子 关闭 作为 他 等待 为了 指示 .

他等待指示时，金属视觉盖板合上了。

['roʊdə] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ʌn'θɪŋkɪŋli] , [ðen] [snæpt] [bæk] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
Rhoda considered him unthinkingly , then snapped back to attention .
罗达 经过考虑的 他 不假思索地 , 然后 啪啪 后退 到 注意力 .

罗达不假思索地看了他一眼，然后猛然回过神来。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [mæks] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nekt] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hɪə(r)]
" Nothing more , Max , go to the kitchen and disconnect until you hear
" 没有什么 更多的 , 最大限度 , 去 到 这 厨房 和 断开 直到 你 听到
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . "
from us . "
从 我们 . "

“没事了，Max，去厨房待着，断开网络连接，等我们联系你。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðæt] ['prəʊgræmd] [təʊn] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['endləs] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]
" Yes , " he said in that programmed tone which indicated endless gratitude for
" 是的 , " 他 说 在 那 程序 语气 哪个 表明的 无尽的 感激 为了
[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][hɑːf] - ['biːɪŋ] .
the privilege of half - being .
这 特权 的 一半 - 存在 .

“是的，”他用那种程式化的语气说道，语气中充满了对半人半神的特权的无限感激。

" [ðæt] [endz][maɪ][sæd] [deɪ] , " ['kɒnə(r)] [saɪd] .
" That ends my sad day , " Connor sighed .
" 那 结束 我的 伤心 天 , " 康纳 叹了口气 .

“我悲伤的一天就此结束了。”康纳叹了口气。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blækaʊt] [pɪl] [ænd; ənd][ɪn'tend][tu:; tə] [steɪ] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
" I'm taking a blackout pill and intend to stay that way for the next
" 我是 采取 一个 停电 丸 和 打算 到 停留 那 方式 为了 这 下一个
[ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] .
fourteen hours .
十四 小时 .

“我正在服用一种会让我昏睡的药片，并打算在接下来的十四个小时里保持昏睡状态。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt]
" THE next morning he rode into the city in the same car as the one that
" 这 下一个 早晨 他 骑 进入 这 城市 在 这 相同的 车 作为 这 一 那
[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
had brought him back the day before .
有 带来 他 后退 这 天 前 .

第二天早上，他乘坐前一天送他回来的那辆车进了城。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] ['iːv(ə)n] [dein] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
None of the regulars even deigned to look in his direction .
没有任何 的 这 常客 甚至 设计 到 看 在 他的 方向 .

没有一个常客愿意看他一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [tə'deɪ] .
There was another change today .
那里 曾是 其他 改变 今天 .

今天又有变化了。

['əʊnli] [tuː] ['feləʊ] - [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd]
Only two fellow Suspendeds were reading their books even though there had
仅有的 二 同伴 - 是 阅读 他们的 图书 甚至 尽管 那里 有
[biːn] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .
been three for the past few months .
到过 三 为了 这 过去的 很少 几个月 .

尽管过去几个月里有三个被停学的学生在读书，但只有两个学生在读书。

[wɪtʃ] [ment] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːst]
Which meant another one had exhausted his income and was being forced
哪个 意思是 其他 一 有 筋疲力尽的 他的 收入 和 曾是 存在 强制
['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɪti] .
into the inner city .
进入 这 内 城市 .

这意味着又有一个人耗尽了收入，被迫搬到了市中心。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [nʌn] [ɒv; əv] ['kɑːnərz] [ə'səʊʃɪeɪts] ['griːtɪd] [hɪm] .
At the office none of Connor's associates greeted him .
在 这 办公室 没有任何 的 康纳的 同事 问候 他 .

在办公室里，康纳的同事们没有一个人跟他打招呼。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ði] [njuː] ['tenʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['iːzi] -
They didn't even have to contrast the new tension in his face with the easy -
他们 没有 甚至 有 到 对比 这 新的 紧张 在 他的 脸 和 这 简单的 -
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

他们甚至不必将他脸上新出现的紧张表情与他轻松自在的神态进行对比，

['flæn(ə)ld] [kən'tentmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feloʊz] .
flannelled contentment of their fellows .
法兰绒 满意 的 他们的 伙伴们 .

同伴们脸上洋溢着满足感。

[ʌn'daʊtɪdli] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [ɔː(r)] ['roʊdə] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]
Undoubtedly somebody had tried to reach him or Rhoda and heard the
无疑 某人 有 尝试 到 抵达 他 或者 罗达 和 听到 这
[sə'spenʃ(ə)n] ['nəʊtɪs] [ɒn][ðeə(r)] [s'ɛvəd] [θɔːt] - [laɪnz] .
Suspension Notice on their severed thought - lines .
暂停 注意 在 他们的 切断 想法 - 线条 .

毫无疑问，有人曾试图联系他或罗达，并在断断续续的联系中听到了停职通知。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was also to be expected ,
作为 曾是 还 到 是 预期的 ,

正如预料的那样，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['sɜːvɪsɪz] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] ['niːdɪd] .
there was a notice on his desk that his executive services would no longer be needed .
那里 曾是 一个 注意 在 他的 桌子 那 他的 管理人员 服务 会 不 更长 是 需要 .

他办公桌上有一张通知，说不再需要他担任行政职务。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['wɜːkəz] [puːl] .
He quickly gathered up his personal things and went downstairs , passing through the office workers pool .
他 迅速地 聚集 向上 他的 个人的 事物 和 去 楼下 , 通过 通过 这 办公室 工人 水池 .

他迅速收拾好个人物品，下楼，穿过办公人员游泳池。

[mɪs] ['wɪlsn] , [hɪz; ɪz] [sə'spendɪd] ['sekrət(ə)ri] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Miss Wilson , his Suspended secretary , came up to him .
错过 威尔逊 , 他的 暂停 秘书 , 来了 向上 到 他 .

他的秘书威尔逊小姐，也就是被停职的那位，走到他跟前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sæd(ə)nd] [jet] , ['kjʊəriəsli] , ['ɔːlməʊst] [traɪ'ʌmfənt] [tuː] .
She looked saddened yet , curiously , almost triumphant too .
她 看起来 悲伤 然而 , 奇怪的是 , 几乎 凯 也 .

她看起来既悲伤又奇怪，几乎带着一丝胜利的喜悦。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] [bæd] [njuːz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ['nevə(r)] ['weɪvərɪŋ] .
" We all heard the bad news this morning , " she said , her blue eyes never wavering .
" 我们 全部 听到 这 坏的 消息 这 早晨 , " 她 说 , 她 蓝色的 眼睛 绝不 摇摆不定 .

“我们今天早上都听到了这个坏消息，”她说，她那双蓝眼睛始终没有动摇。

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['sɒri] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sɪns] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'kʌstəmd] — "
" We want you to know how sorry we are since you're not accustomed — "
" 我们 想 你 到 知道 如何 对不起 我们 是 自从 你是 不是 习惯 — "

“我们想让您知道我们有多抱歉，因为您不习惯——”

" [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] .
" I'll never be accustomed to it , " he said bitterly .
" 患病的 绝不 是 习惯 到 它 , " 他 说 苦涩地 .

“我永远也无法习惯，”他痛苦地说。

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ðæt] [wei] .
" No , Mr . Newman , you mustn't think that way .
" 不 , 先生 . 纽曼 , 你 不得 思考 那 方式 .

“不，纽曼先生，你不能那样想。”

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɒt'ɛ.vəz] ['nesəsəri] . "
Human beings can get accustomed to whatever's necessary . "
人类 生物 能 得到 习惯 到 不管是什么 必要的 . "

人类能够适应任何必要的事物。

" ['nesəsəri] ?
" Necessary ?
" 必要的 ?

“必要的？

[nɒt] [ɪn] [maɪ] [bʊks] ! "
Not in my books ! "
不是 在 我的 图书 ! "

在我看来并非如此！

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ['dɪfrəntli] .
" Some day you may feel differently .
" 一些 天 你 可能 感觉 不同 .
“也许有一天你会有不同的感受。”

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'spendɪd] ['fæməli][ænd; ənd] [wɪv] ['mænɪdʒd] .
I was born into a Suspended family and we've managed .
我 曾是 出生 进入 一个 暂停 家庭 和 我们已经 管理 .
我出生在一个被停职的家庭，但我们挺过来了。

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][hæz; həz][ɪts] [ˌkɔmpen'seiʃənz] . "
Being on the outside has its compensations . "
存在 在 这 外部 有 它是 赔偿 . "
置身事外也有它的好处。

" [sʌtʃ] [æz; əz] ? "
" Such as ? "
" 这样的 作为 ? "
“例如？ ”

" [wiː; wi] - [el] - [el] — , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , " [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] .
" We - I - I — , " she faltered , " I really don't know exactly .
" 我们 - 我 - 我 — , " 她 犹豫不决 , " 我 真的 不 知道 确切地 .
“嗯——”她结结巴巴地说，“我真的不太清楚。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] .
But you must have faith it will be so .
但 你 必须 有 信仰 它 将要 是 所以 .
但你必须相信事情会如此发展。

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːθ] [dres] .
" She pulled out a card from a pocket of her sheath dress .
" 她 拉 出去 一个 卡片 从 一个 口袋 的 她 鞘 裙子 .
她从紧身连衣裙的口袋里掏出一张卡片。

" ['meɪbi] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [sʌm; səm] [deɪ] .
" Maybe you'll want to use this some day .
" 或许 你会 想 到 使用 这 一些 天 .
“也许有一天你会想用到它。”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kɑːd] [wɪtʃ] [sed] , [dʒɒn] ['nuːˌbrɪdʒ] , ['dɒktə(r)][æt; ət][maɪnd] , 96th ['lev(ə)l] ,
" He glanced at the card which said , John Newbridge , Doctor at Mind , 96th Level ,
" 他 瞥了一眼 在 这 卡片 哪个 说 , 约翰 新桥 , 医生 在 头脑 , 96th 等级 ,
他瞥了一眼卡片，上面写着：约翰·纽布里奇，Mind 96 层医生

['hɑːrkər] ['bɪldɪŋ] , [ə'pɔɪntmənts] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['əʊnli] .
Harker Building , Appointments by Writing Only .
哈克 建筑 , 预约 经过 写作 仅有的 .
哈克大楼，仅接受书面预约。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] - [laɪn] ['kəʊdɪŋ] .
There was no thought - line coding .
那里 曾是 不 想法 - 线 编码 .
没有思维导图编码。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I have no doubt , " he muttered .
" 我 有 不 怀疑 , " 他 低声说道 .
“我毫不怀疑，”他低声说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɜːt] [səʊ][hiː; hi] ['keəfəli] [slɪd][ðə; ði][kɑːd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
But she was starting to look hurt so he carefully slid the card into his
但 她 曾是 开始 到 看 伤害 所以 他 小心 滑行 这 卡片 进入 他的
['wɒlɪt] .
wallet .
钱包 .

但她看起来有些受伤，于是他小心翼翼地把卡放进了钱包。

" [hiːz] ['veri] ['helpf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He's very helpful , " she said .
" 他是 非常 有帮助 , " 她 说 .

“他非常乐于助人,”她说。

" [ai] [miːn] , ['helpf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ə'dʒʌstmənt] ['prɔːbləmz] . "
" I mean , helpful for people who have adjustment problems . "
" 我 意思是 , 有帮助 为了 人们 WHO 有 调整 问题 . "

“我的意思是，这对有适应障碍的人来说很有帮助。”

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] .
" You're a good girl , " he said huskily .
" 你是 一个 好的 女孩 , " 他 说 沙哑地 .

“你是个好女孩,”他声音沙哑地说。

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [miːt] ['sʌmdeɪ] [ə'gen] .
" Maybe we'll meet someday again .
" 或许 出色地 见面 总有一天 再次 .

“也许有一天我们会再次相遇。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ][waɪf] [kɔːl] — [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]
I'll have my wife call — write to you so you can visit us before we
患病的 有 我的 妻子 称呼 — 写 到 你 所以 你 能 访问 我们 前 我们
[hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] . "
have to come into the city . "
有 到 来 进入 这 城市 . "

我会让我妻子给你打电话或写信，这样你就可以在我们进城之前来看我们了。

" [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['hæpɪli] , " [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] .
" That , " she smiled happily , " would be so wonderful , Mr . Newman .
" 那 , " 她 微笑 快乐地 , " 会 是 所以 精彩的 , 先生 . 纽曼 .

“那真是太好了，纽曼先生,”她高兴地笑着说。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][həʊm] [laɪk] [ðæt] .
I've never been in a home like that .
我已经 绝不 到过 在 一个 家 喜欢 那 .

我从未住过那样的房子。

" [ðen] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" Then , choking with emotion , she turned and hurried away .
" 然后 , 窒息 和 情感 , 她 转向 和 慌忙 离开 .

“然后，她哽咽着，转身匆匆离去。”

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld] ['roʊdə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
WHEN he reached home and told Rhoda what had happened ,
什么时候 他 达到 家 和 讲述 罗达 什么 有 发生 ,

当他回到家并把发生的事情告诉罗达时，

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [muːvd] .
his wife was not in the least bit moved .
他的 妻子 曾是 不是 在 这 至少 少量 已搬 .

他的妻子丝毫没有被感动。

" [aɪl] ['nevə(r)] [let] [ðæt] [gɜ:l] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [θru:] [θɪn] [lɪps] .
" I'll never let that girl in my house , " she said through thin lips .
" 患病的 绝不 让 那 女孩 在 我的 房子 , " 她 说 通过 薄的 嘴唇 .

"我绝不会让那个女孩进我家门,"她抿着嘴唇说道。

" [ə; eɪ] ['klɑ:sləs] ['nʌθɪŋ] !
" A classless nothing !
" 一个 无阶级 没有什么 !

"一个毫无阶级的虚无!"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [praɪd] [waɪl] [ai] [kæn; kən] .
I'm going to keep my pride while I can .
我是 去 到 保持 我的 自豪 尽管 我 能 .

我会尽我所能保住我的尊严。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sens] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['vju:pɔɪnt] [bʌt; bət] , [hi:; hi] [felt] [ʌn'sɜ:tnli] ,
" There was some sense to her viewpoint but , he felt uncertainly ,
" 那里 曾是 一些 感觉 到 她 观点 但 , 他 毛毡 不确定性 ,

"她的观点有一定道理,但他感到有些不确定。"

[nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
not enough for him to remain silent .
不是 足够的 为了 他 到 保持 沉默的 .

这不足以让他保持沉默。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] , ['dɑ:lɪŋ] , [kænt] [gəʊ] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪr] [wɒt] [wɪr] [nɒt] . "
" We have to adjust , darling , can't go on thinking we're what we're not . "
" 我们 有 到 调整 , 亲爱的 , 不能 去 在 思维 是 什么 是 不是 . "

"亲爱的,我们必须做出调整,不能再自欺欺人了。"

" [waɪ] [kænt] [wi:; wi] ? " [ʃi:; ʃi] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Why can't we ? " she exploded .
" 为什么 不能 我们 ? " 她 爆炸了 .

"为什么我们不能?"她怒吼道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] ['ɔ:də(r)] [fu:d] [tə'deɪ] .
" I couldn't even order food today .
" 我 不能 甚至 命令 食物 今天 .

"我今天连点餐都做不到。"

[mæks] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ! "
Max had to go to the AutoMart and pick it up ! "
最大限度 有 到 去 到 这 - 和 挑选 它 向上 ! "

马克斯不得不去汽车配件商店把它取回来!

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ? "
" What are you trying to say ? "
" 什么 是 你 尝试 到 说 ? "

你想表达什么?

" [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [mes] !
" That you made this mess !
" 那 你 制成 这 混乱 !

"都是你搞砸的!"

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] , ['dʌlli] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] ,
" For a while he listened , dully unresponsive ,
" 为了 一个 尽管 他 听着 , 沉闷地 无反应 ,

他听了一会儿,反应迟钝,毫无反应。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [bɪ'keɪm] [tuː] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət]
but eventually the vituperation became too bitter and he came back at
但 最终 这 谩骂 成为 也 苦的 和 他 来了 后退 在
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] ['vɪgə(r)] .
her with equal vigor .
她 和 平等的 活力 .

但最终，这种谩骂变得过于激烈，他以同样的力度回击了她。

[ʌn'tɪl] , ['wiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] [wʌns] [mɔː(r)] .
Until , weeping , she rushed upstairs once more .
直到 , 哭泣 , 她 匆忙 楼上 一次 更多的 .

直到她哭着再次冲上楼去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['meni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
That was the first of many arguments .
那 曾是 这 第一的 的 许多 论点 .

那是众多争论中的第一个。

['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] , [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [mæks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə]
Anything could bring them on , instructions for Max that she chose to
任何事物 可以 带来 他们 在 , 指示 为了 最大限度 那 她 选择 到
[kən'sɪdə(r)] [ɪ'rəʊniəs] ,
consider erroneous ,
考虑 错误 ,

任何事都可能引发他们的反应，包括她认为有误的给麦克斯的指示。

[ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['fɪzɪkli]
a biting statement from him that she was deliberately making herself physically
一个 咬 陈述 从 他 那 她 曾是 故意地 制作 她自己 身体
[ˌʌnə'træktɪv] .
unattractive .
不吸引人 .

他尖锐地指出，她是故意让自己外表变得没有吸引力。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['rəʊdə] [tʊk] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [waɪl] [hiː; hi] [kɪld] [taɪm] ['meɪkɪŋ]
More and more Rhoda took to going into the city while he killed time making
更多的 和 更多的 罗达 采取 到 去 进入 这 城市 尽管 他 被杀 时间 制作
[kruːd] ,
crude ,
原油 ,

罗达越来越喜欢进城，而他则利用空闲时间酿造原油。

['tentətɪv] [ə'dʒʌstmənts] [ɒn] [mæks] .
tentative adjustments on Max .
暂定的 调整 在 最大限度 .

对 Max 进行初步调整。

[wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [w'ʌndəd] , [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
What the devil , he occasionally wondered , could she be doing there ?
什么 这 魔鬼 , 他 偶尔 想知道 , 可以 她 是 正在做 那里 ?

他偶尔会想，她到底在那里做什么？

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
But most of the time he did not bother about it ;
但 最多 的 这 时间 他 做过 不是 打扰 关于 它 ;

但大多数时候他并不在意；

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he had found a consolation of his own .
他 有 成立 一个 安慰 的 他的 自己的 .

他找到了属于自己的慰藉。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][mæks] ,
At first it had been impossible to make the slightest changes in Max ,
在 第一的 它 有 到过 不可能的 到 制作 这 丝毫 变化 在 最大限度 ,

起初，在Max中做出哪怕是最细微的改动都是不可能的。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði]['rəʊbɒt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [gɪv] [əd'vaɪs] .
even those that permitted the robot to remain conscious and give advice .
甚至 那些 那 允许 这 机器人 到 保持 有意识的 和 给 建议 .

甚至那些允许机器人保持意识并提供建议的机器人。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [streɪnd] [tə'wɔːd] ['sentrəl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['aɪsi] - [edʒd] [truːθ] [kʌt]
Again and again his mind strained toward Central until the icy - edged truth cut
再次 和 再次 他的 头脑 紧张 朝向 中央 直到 这 冰冷的 - 边缘 真相 切
['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][laɪn] .
into his brain — there was no line .
进入 他的 脑 — 那里 曾是 不 线 .

他的思绪一次又一次地向中央集中，直到冰冷的真相刺痛了他的大脑——根本没有界限。

[aʊt] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [plʌgd] [ə'weɪ] ,
Out of boredom , though , he plugged away ,
出去 的 无聊 , 尽管 , 他 已插电 离开 ,

但出于无聊，他还是继续干了下去。

[wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] [dɪs'deɪnfəli] - ['steərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] ['neɪbəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['laɪbrəri] ,
walked past the disdainfully - staring eyes of neighbors to the village library ,
步行 过去的 这 轻蔑地 - 凝视 眼睛 的 邻居 到 这 村庄 图书馆 ,
[ænd; ənd] [wɪð'druː] ['dʌsti] - [ɒn]['rəʊbətri] .
and withdrew dusty microfiles on robotry .
和 退出 尘土飞扬 - 在 机器人技术 .

他顶着邻居们轻蔑的目光，走进村里的图书馆，取出了关于机器人技术的布满灰尘的缩微胶片。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪl] [æt; ət] ['kɒntempleitɪŋ] [wɒt] , [ɪ'senʃəli] ,
Eventually he had acquired a little skill at contemplating what , essentially ,
最终 他 有 获得 一个 小的 技能 在 沉思 什么 , 本质上 ,

最终，他掌握了一些思考本质问题的技巧，

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːzəli] - ['taɪəd][maɪnd] .
remained a mystery to his easily - tired mind .
剩余 一个 神秘 到 他的 容易地 - 疲劳的 头脑 .

对于他那颗容易疲惫的心来说，这仍然是个谜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pliːtli] [ˌsætɪs'fæktəri][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪm][ə; eɪ]
It was not completely satisfactory but it would be enough to get him a
它 曾是 不是 完全地 令人满意的 但 它 会 是 足够的 到 得到 他 一个
['betə(r)] - [ðæn; ðən] - ['ævərɪdʒ] ['miːniəl] [dʒɒb] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [njuː]
better - than - average menial job when he had finally accepted his new
更好的 - 比 - 平均的 卑微的 工作 什么时候 他 有 最后 公认 他的 新的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

虽然并不完全令人满意，但当他最终接受自己的新处境时，这足以让他找到一份比一般的卑微工作。

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst][ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ted] [ɒn] [mɑːz] .
At long last a letter came from Ted on Mars .
在 长的 最后的 一个 信 来了 从 泰德 在 火星 .

终于收到了来自火星上的泰德的来信。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着：

['gɪlti] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðæts] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] !

Guilty by association , that's what I am !

有罪的 经过 协会 , 那就是 什么 我 是 !

我就是因与他人有关联而有罪!

[wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ['hæpənd] [ai][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

When it first happened I was furious with the two of you but resignation

什么时候 它 第一的 发生 我 曾是 狂怒 和 这 二 的 你 但 辞职

[hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ænd; ənd] [aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['ræntɪŋ] .

has its own consolations and I've given up the ranting .

有 它是自己的 安慰 和 我已经 给定 向上 这 咆哮 .

事情刚发生的时候，我对你们两个非常生气，但无奈之下，我也放弃了抱怨。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of course ,

的 课程 ,

当然，

[aɪv] [lɒst] [maɪ][dʒɒb][ænd; ənd][maɪ] [njuː] [wʌn] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm]

I've lost my job and my new one will keep me from Earth a longer time

我已经丢失的 我的 工作 和 我的 新的 一 将要 保持 我 从 地球 一个 更长 时间

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [lɒs] [ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] [ɜːθ] ['sentrəl] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

but the real loss is not being able to think on Earth Central once a day .

但 这 真实的 损失 是 不是 存在 有能力的 到 思考 在 地球 中央 一次 一个 天 .

我丢了工作，新工作会让我离开地球更长时间，但真正的损失是不能每天在地球中心思考一次。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hɪə(r)] ['eniweɪ] .

As you know , it's a funny civilization here anyway .

作为 你 知道 , 它是 一个 有趣的 文明 这里 反正 .

如你所知，这里的文明本来就很有趣。

[æz; əz] [jet] ,

As yet ,

作为 然而 ,

迄今为止，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['ləʊk(ə)l] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['sentrəl] [bʌt; bət][ɔːl] ['æktɪv] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd]

there's no local telepathic Central but all Active Communicators are permitted

有 不 当地的 心灵感应 中央 但 全部 积极的 沟通者 是 允许

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ɒn] [ɜːθ] ['sentrəl] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃɒts] [huː]

to think in on Earth Central once a day — except for the big shots who

到 思考 在 在 地球 中央 一次 一个 天 — 除了 为了 这 大的 镜头 WHO

[kæn; kən]['iːv(ə)n] ['telɪpæθ] ['səʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɜːθ] !

can even telepath social engagements to each other by way of Earth !

能 甚至 心灵感应 社会的 订婚 到 每个 其他 经过 方式 的 地球 !

虽然没有本地心灵感应中心，但所有活跃的沟通者每天都可以向地球中心进行一次心灵感应——除了那些大人物，他们甚至可以通过地球进行心灵感应，安排彼此的社交活动!

['prɪvəlɪdʒd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪti] [dʌl] [kraʊd] ['eniweɪ] .

Privileged but a pretty dull crowd anyway .

特权 但 一个 漂亮的 乏味的 人群 反正 .

虽然他们享有特权，但总体来说，这群人相当无趣。

[əʊ] [jes] , [ə'nʌðə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ræʃ(ə)n] , - [laɪk] [ˌem 'iː] .

Oh yes , another exception to the general ration , Suspendeds like me .

哦 是的 , 其他 例外 到 这 一般的 配给 , - 喜欢 我 .

哦，是的，又一个例外，像我这样的停职人员。

['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Funny thing about that ,

有趣的 事物 关于 那 ,

有趣的是，

[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] ['sɪstəm] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
seems **to** **me** **there** **are** **more** **Suspended** **from** **the** **Earth** **System** **all** **the** **time**
似乎 到 我 那里 是 更多的 暂停 从 这 地球 系统 全部 这 时间
.
.
.

我觉得一直都有越来越多的物质悬浮在地球系统之外。

['meɪbi] [aɪm][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .
Maybe **I'm** **imagining** **it** **.**
或许 我是 想象 它 .

也许是我多心了。

[æz; əz] ['lʌvɪŋli] [æz; əz]['evə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] , [ted] .
As **lovingly** **as** **ever** **,** **your** **son** **,** **Ted** **.**
作为 深情地 作为 曾经 , 你的 儿子 , 泰德 .

一如既往地爱你的儿子，泰德。

([nəʊ] .
(**NO** **.**
(不 .

（不。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] !)
More **than** **ever** **!** **)**
更多的 比 曾经 !)

比以往任何时候都更甚！

['roʊdə] ['ri:əli] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['letə(r)][bʌt; bət] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,
Rhoda **really** **went** **to** **pieces** **for** **a** **while** **after** **that** **letter** **but** **,** **oddly** **enough** **,**
罗达 真的 去 到 件 为了 一个 尽管 后 那 信 但 , 奇怪 足够的 ,

收到那封信后，罗达有好一阵子都崩溃了，但奇怪的是，

[ɔ:l] [ri,krimə'neiʃən] [su:n] [stɒpt] .
all **recriminations** **soon** **stopped** **.**
全部 相互指责 很快 停止 .

相互指责很快停止了。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['vɪzɪt] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
She **began** **going** **into** **the** **city** **every** **day** **and** **after** **each** **visit** **seemed** **a** **little**
她 开始 去 进入 这 城市 每一个 天 和 后 每个 访问 似乎 一个 小的
['kɑ:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] .
calmer **for** **having** **done** **so** **.**
更平静 为了 拥有 完毕 所以 .

她开始每天都进城，每次进城后，她的心情似乎都平静了一些。

['faɪnəli] ['kɒnə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
FINALLY **Connor** **could** **no** **longer** **remain** **silent** **about** **it** **.**
最后 康纳 可以 不 更长 保持 沉默的 关于 它 .

最终，康纳再也无法对此事保持沉默了。

[bʌt; bət][baɪ] [naʊ] [ɔ:l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brəutʃ] [baɪ] ['tæktfl] ['bi:tɪŋ] [ə'raʊnd]
But **by** **now** **all** **conversations** **had** **to** **be** **broached** **by** **tactful** **beating** **around**
但 经过 现在 全部 对话 有 到 是 已提出 经过 委婉 殴打 大约
[ðə; ði] [bʊʃ] [səʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l]
the **bush** **so** **he** **began** **by** **saying** **he** **had** **decided** **to** **take** **a** **lower** **level**
这 衬套 所以 他 开始 经过 说 他 有 决定 到 拿 一个 降低 等级
[dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
job **in** **the** **metropolis** **.**
工作 在 这 都会 .

但到了现在，所有的谈话都必须拐弯抹角地进行，所以他先说他决定在大都市找一份级别较低的工作。

['roʊdə] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] .
Rhoda was not surprised .
罗达 曾是 不是 惊讶 .

罗达并不感到意外。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə]
A good idea
一个 好的 主意

好主意

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɜːst] .
but I think you should wait a while longer and do something else first .
但 我 思考 你 应该 等待 一个 尽管 更长 和 做 某物 别的 第一的 .

但我认为你应该再等等，先做点别的事情。

" [ðæt] [meɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəs] .
" That made him suspicious .
" 那 制成 他 可疑的 .

“这让他起了疑心。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌʌn'blɑːkəbəl] [ˌiː es 'piː] ?
" Are you developing a new kind of unblockable ESP ?
" 是 你 发展 一个 新的 种类 的 无法屏蔽 ESP ?

“你们正在开发一种新型的无法屏蔽的ESP吗？”

[haʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
How'd you know ? "
怎么做到的 你 知道 ? "

你怎么知道的?

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" No , " she laughed .
" 不 , " 她 笑了 .

“不，”她笑着说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] ['meɪbi] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
" Some day we will maybe and people will use it better this time .
" 一些 天 我们 将要 或许 和 人们 将要 使用 它 更好的 这 时间 .

“也许有一天我们会实现，而且这一次人们会更好地利用它。”

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪm] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [wɒt] [ai] [siː] .
But right now I'm just going by what I see .
但 正确的 现在 我是 只是 去 经过 什么 我 看 .

但我现在只是根据我所看到的来判断。

[juːv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [mæks]
You've been studying Max
你已经 到过 学习 最大限度

你一直在研究马克斯

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['restləs] .
and I knew you were bound to get restless .
和 我 知道 你 是 边界 到 得到 不安 .

我知道你肯定会坐立不安。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] .
" She became thoughtful .
" 她 成为 周到 .

她变得若有所思。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðəʊ] , [ɪz] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
" What you really want to know , though , is what I've been doing in the city .
" 什么 你 真的 想 到 知道 , 尽管 , 是 什么 我已经 到过 正在做 在 这 城市 .

“不过，你真正想知道的是我在这个城市里都做了些什么。”

[wel] , [æt; ət] [fɜːst] [ai] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
Well , at first I did very little .
出色地 , 在 第一的 我 做过 非常 小的 .

起初我几乎什么都没做。

[ai] [kept] ['endɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['θiətə, 'θiːə-] [weə(r)] [wiː; wi] - [kæn; kən] [gəʊ] .
I kept ending up in theatres where we Suspendeds can go .
我 保留 结束 向上 在 剧院 在哪里 我们 - 能 去 .

我总是莫名其妙地出现在我们这些被停职人员可以去的剧院里。

[ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] .
That gave a little relief .
那 给予 一个 小的 宽慰 .

这让人稍微松了口气。

[bʌt; bət] [sɪns] [tɛdz] ['letə(r)] [ɪts] [biːn] ['dɪfrənt] .
But since Ted's letter it's been different .
但 自从 泰德的 信 它是 到过 不同的 .

但自从泰德写了那封信之后，情况就不同了。

[ai] ['faɪnəli] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['nuːˌbrɪdʒ] . "
I finally got up the courage to see Dr . Newbridge . "
我 最后 得到 向上 这 勇气 到 看 博士 . 新桥 . "

我终于鼓起勇气去看纽布里奇医生了。

" ['nuːˌbrɪdʒ] ! "
" Newbridge ! "
" 新桥 ! "

“纽布里奇！”

" ['kɒnə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
" Connor , he's a great man .
" 康纳 , 他是 一个 伟大的 男人 .

“康纳是个很棒的人。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] [tuː] . "
You should see him too . "
你 应该 看 他 也 . "

你也应该去看看他。

" [maɪ] [maɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [smɔːlə(r)] [skəʊp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [bʌt; bət] [wʌts] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['krækɪŋ] , ['roʊdə] .
" My mind may have smaller scope outside the System but what's left of it isn't cracking , Rhoda .
" 我的 头脑 可能 有 较小的 范围 外部 这 系统 但 是什么 左边 的 它 不是 裂纹 , 罗达 .

“我的思维在体制外可能视野狭窄，但剩下的部分并没有崩溃，罗达。”

" ['wɜːkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spæzəm] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [reɪdʒ] ,
" Working himself into a spasm of righteous rage ,
" 在职的 他自己 进入 一个 痉挛 的 正义 愤怒 ,

“他怒火中烧，义愤填膺，

[hiː; hi] [stɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɑːmli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃɪz] - [grəʊθ] .

he stalked out into the garden and tried to convince himself he was calmly studying the rose bushes ' growth .

他 跟踪 出去 进入 这 花园 和 尝试 到 说服 他自己 他 曾是 平静地 学习 这 玫瑰 灌木丛 - 生长 .

他大步走到花园里，试图说服自己，他是在冷静地观察玫瑰丛的生长情况。

[bʌt; bət] ['ʃiːlə] [ænd; ənd] ['təʊni] ['wɪljəmz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ,

But Sheila and Tony Williams came down the lane that skirted the garden and ,

但 希拉 和 托尼 威廉姆斯 来了 向下 这 车道 那 裙摆 这 花园 和 ,

但希拉和托尼·威廉姆斯沿着花园旁的小路走了过来，

[æz; əz] [ðeə(r)] [aɪz] [muːvd] ['hɔːtɪli] [pɑːst] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ['ʃɪftɪd] [ɪts] ['fəʊkəs] .

as their eyes moved haughtily past him , his rage shifted its focus .

作为 他们的 眼睛 已搬 傲慢地 过去的 他 , 他的 愤怒 转移 它是 重点 .

当他们的目光傲慢地从他身边掠过时，他的怒火也转移了焦点。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] .

He came back into the house and remained in sullen silence .

他 来了 后退 进入 这 房子 和 剩余 在 忧郁 沉默 .

他回到屋里，沉默不语，闷闷不乐。

['roʊdə] [went] [ɒn] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

Rhoda went on as if there had been no interruption .

罗达 去 在 作为 如果 那里 有 到过 不 中断 .

罗达继续说道，仿佛什么都没发生过一样。

" [ai] [stɪl] [seɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['nuːˌbrɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

" I still say Dr . Newbridge is a great man .

" 我 仍然 说 博士 . 新桥 是 一个 伟大的 男人 .

“我仍然认为纽布里奇博士是一位伟大的人。”

[hiː; hi] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] ! "

He dropped out of the System of his own free will and that certainly took courage ! "

他 掉落 出去 的 这 系统 的 他的 自己的 自由的 将要 和 那 当然 采取 勇气 ! "

他完全出于自愿退出了体制，这当然需要很大的勇气！

" [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ? "

" He willingly gave up his advantages and privileges ? "

" 他 心甘情愿 给予 向上 他的 优势 和 特权 ? "

他心甘情愿地放弃了自己的优势和特权？

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [hiːz] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

And he's explained why to me .

和 他是 解释 为什么 到 我 .

他向我解释了原因。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [di'strɔi] ['evri] [sʌb'skraɪbərz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He felt it was destroying every Subscriber's ability to think and that it
他 毛毡 它 曾是 摧毁 每一个 订阅者的 能力 到 思考 和 那 它
[kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] .
could not last .
可以 不是 最后的 .

他认为这种做法正在摧毁每个订阅者的思考能力，而且这种做法不可能持续下去。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi]
Some day we would be without anything to do our thinking and he
一些 天 我们 会 是 没有 任何事物 到 做 我们的 思维 和 他
['wɒntɪd] [aʊt] .
wanted out .
通缉 出去 .

总有一天我们会无事可做，无法思考，而他想退出。

" ['kɒnə(r)] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [stɛərd] ['θɔːtfəli] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Connor sat down and stared thoughtfully out the window .
" 康纳 卫星 向下 和 凝视 深思熟虑 出去 这 窗户 .

康纳坐了下来，若有所思地望着窗外。

[mæks] [hæd; həd] [dʒʌst] ['lʌmbəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ,
Max had just lumbered into the garden and ,
最大限度 有 只是 笨重的 进入 这 花园 和 ,

马克斯笨拙地走进花园，

['hævɪŋ] [ˌʌn'skruːd] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleksəb(ə)l] [speɪd] ,
having unscrewed one hand to replace it with a flexible spade ,
拥有 拧开 一 手 到 代替 它 和 一个 灵活的 铲 ,

拧下一只手，换上一个柔性铲子后，

[wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃedjuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] [ðə; ði]
was starting on the evening schedule for turning over the soil at the
曾是 开始 在 这 晚上 日程 为了 转弯 超过 这 土壤 在 这
[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnts] .
base of the plants .
根据 的 这 植物 .

晚上开始按计划翻动植物根部的土壤。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [mə'θɒdɪkli] [daʊn] [wʌn] ['flaʊə(r)] [bed] , [ðen] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ,
He would go methodically down one flower bed , then up the next one ,
他 会 去 有条不紊 向下 一 花 床 , 然后 向上 这 下一个 一 ,

他会有条不紊地走过一排花坛，然后再走过下一排花坛。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] , [ðen] [wʊd] [stɑːt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ən'les] ['ɔːdəd]
until all had been worked over , then would start all over again unless ordered
直到 全部 有 到过 工作 超过 , 然后 会 开始 全部 超过 再次 除非 订购
[tuː; tə] [stɒp] .
to stop .
到 停止 .

直到所有工作都完成之后，除非接到停止的命令，否则就会重新开始。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [end] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ?
" Are we to end up the same way ?
" 是 我们 到 结尾 向上 这 相同的 方式 ?

我们最终都会落得同样的下场吗?

" ['kɒnə(r)] ['ʃʌdə] .
" Connor shuddered .
" 康纳 颤抖 .

康纳打了个寒颤。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niː] .
He slapped his knee .
他 被掌掴 他的 膝盖 .

他拍了拍自己的膝盖。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
" All right , I'll go with you tomorrow .
" 全部 正确的 , 患病的 去 和 你 明天 .

"好的，我明天跟你一起去。"

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiːz] [laɪk] — [ə; eɪ] [mæn] [huːd] ['vɒləntrəli] [sə'rendə(r)] ['naɪnti] [pə'sent]
I've got to see what he's like — a man who'd voluntarily surrender ninety percent
我已经 得到 到 看 什么 他是 喜欢 — 一个 男人 谁会 自愿 投降 九十 百分比
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] !
of his powers !
的 他的 权力 !

我得看看他是什么样的人——一个愿意自愿放弃百分之九十权力的人!

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrkər]
" THE next morning they rode into the city together and went to the Harker
" 这 下一个 早晨 他们 骑 进入 这 城市 一起 和 去 到 这 哈克
['bɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

第二天早上，他们一起骑马进城，去了哈克大厦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['eəriə] [dens] [wɪð] [nɒn] - ['tɛləˌpæθs] [iːtʃ] [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['telteɪl] [kleft]
It was in an area dense with non - telepaths each one showing that telltale cleft
它 曾是 在 一个 区域 稠密 和 非 - 心灵感应者 每个 一 显示 那 蛛丝马迹 裂
[ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bʌt; bət] ['brɪskli] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪf]
of anxiety in his forehead but briskly going about his business as if
的 焦虑 在 他的 前额 但 轻快地 去 关于 他的 商业 作为 如果
[æŋ'zaɪəti] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['lɪvəbl] ['kwɒləti] .
anxiety were actually a liveable quality .
焦虑 是 实际上 一个 宜居 质量 .

这里聚集着许多没有心灵感应能力的人，他们每个人额头上都带着焦虑的皱纹，但却依然神采奕奕地忙着自己的事情，仿佛焦虑真的是一种可以忍受的品质。

['nuːˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌnʌnðə'les] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]
Newbridge had the same look but there was a nonetheless reassuring
新桥 有 这 相同的 看 但 那里 曾是 一个 尽管如此 令人安心
[iːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
ease to the way he greeted them .
舒适 到 这 方式 他 问候 他们 .

纽布里奇的表情也一样，但他打招呼的方式却让人感到安心轻松。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [waɪt] - [heəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['friːkwəntli] [ə'sjuːmd] [æn; ən]
He was tall and white - haired and his face frequently assumed an
他 曾是 高的 和 白色的 - 头发 和 他的 脸 频繁地 假定 一个
[æb'stræktɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
abstracted look as if his mind were reaching far away .
摘要 看 作为 如果 他的 头脑 是 到达 远的 离开 .

他身材高大，头发花白，脸上经常带着一种心不在焉的神情，仿佛思绪飘向远方。

" [juːv] [kʌm] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" You've come here , " he said , " for two reasons .
" 你已经 来 这里 , " 他 说 , " 为了 二 原因 .

"你来到这里,"他说，"有两个原因。"

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
The first is dissatisfaction with your life .
这 第一的 是 不满 和 你的 生活 .

第一种是对生活的不满。

[mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] ,
More precisely ,
更多的 恰恰 ,

更准确地说，

[jʊr; jər] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [laɪf] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
you're dissatisfied with your attitude toward life but you wouldn't be willing to
你是 不满 和 你的 态度 朝向 生活 但 你 不会 是 愿意的 到
[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
put it that way ,
放 它 那 方式 ,

你对自己的生活态度并不满意，但你不愿意这样说出来。

[nɒt] [jet] .
not yet .
不是 然而 .

还没有。

['sekəndli] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [liːv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
Secondly , you want to know why anyone would willingly leave the System .
第二 , 你 想 到 知道 为什么 任何人 会 心甘情愿 离开 这 系统 .

其次，你想知道为什么会有人自愿离开这个系统。

" ['kɒnə(r)] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Connor leaned back in his chair .
" 康纳 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

康纳向后靠在椅子上。

" ['ðætl̩] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːtə(r)] . "
" That'll do for a starter . "
" 那将 做 为了 一个 起动机 . "

“这可以作为开胃菜。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[wel] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ən'ɒməl,iz] [laɪk] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [ɪg'zɪst] .
Well , there aren't many anomalies like me but we do exist .
出色地 , 那里 不是 许多 异常 喜欢 我 但 我们 做 存在 .

像我这样的异类虽然不多，但确实存在。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [biːn] [sə'spendɪd]
Most people outside the System are there because they've been Suspended
最多 人们 外部 这 系统 是 那里 因为 他们有 到过 暂停
[fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [in'frækʃən] ,
for supposed infractions ,
为了 据称 违规行为 ,

大多数被排除在系统之外的人都是因为所谓的违规行为而被停职的。

[ɔː(r)] [ðev] [biːn] [pʊt] [aʊt] [θruː] [gɪlt] [baɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
or they've been put out through guilt by association ,
或者 他们有 到过 放 出去 通过 有罪 经过 协会 ,

或者他们因为与他人有牵连而被排挤出局。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] .

or because they were born into a family already in that condition .

或者 因为 他们 是 出生 进入 一个 家庭 已经 在 那 状况 .

或者因为他们出生在一个已经处于这种状况的家庭。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Nothing like that happened to me .

没有什么 喜欢 那 发生 到 我 .

我没遇到过类似的情况。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ai][wɒz; wəz] [treɪnd] [baɪ]['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn]

From early childhood I was trained by parents and teachers to discipline

从 早期的 童年 我 曾是 受过训练 经过 父母 和 教师 到 纪律

[ðə; ði][prə'dʒektɪv] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] .

the projective potential of my mind into the System .

这 投射 潜在的 的 我的 头脑 进入 这 系统 .

从小我就受到父母和老师的训练，要将我思维的投射潜能约束到这个系统中。

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌpærə'nɔːml] ,

Like every other paraNormal ,

喜欢 每一个 其他 超自然现象 ,

像其他所有超自然现象一样，

[ai] [rɪ'siːvd] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['tæpɪŋ] ['sentrəl] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sentəz]

I received my education by tapping Central for contact with information centers

我 已收到 我的 教育 经过 窃听 中央 为了 接触 和 信息 中心

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][maɪndz] .

and other minds .

和 其他 思想 .

我通过与信息中心和其他思想家联系而接受了教育。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fluːk] .

But I was a fluke .

但 我 曾是 一个 吸虫 .

但我只是个偶然。

" [hɪz; ɪz] [dɑːk] [bluː] [aɪz] ['twiŋkl] .

" His dark blue eyes twinkled .

" 他的 黑暗的 蓝色的 眼睛 闪烁 .

他那双深蓝色的眼睛闪闪发光。

" [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['juːnɪts][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['stændədaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔːl]['ʌndə(r)]['eni]

" Biological units are never so standardized that all of them fall under any

" 生物 单位 是 绝不 所以 标准化 那 全部 的 他们 落下 在下面 任何

['sɪstəm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

system that can be devised .

系统 那 能 是 设计 .

“生物单位从来不会标准化到所有单位都能归入任何可以设计的体系中。”

[ai] ['fʌŋkʃən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] , [truː] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][maɪ][maɪnd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

I functioned in this System , true , but I could imagine my mind existing outside ,

我 功能正常 在 这 系统 , 真的 , 但 我 可以 想象 我的 头脑 现存的 外部 ,

我的确在这个体系中运作，但我可以想象我的思想存在于体系之外。

[kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['fʌŋkʃənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

could see my functioning from the outside .

可以 看 我的 功能 从 这 外部 .

可以从外部观察我的运作情况。

[ðɪs] [ɪz] ['terəbli] [reə(r)] — [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] .
This is terribly rare — most people are limited to the functions which sustain them .
这 是 可怕 稀有的 — 最多 人们 是 有限的 到 这 函数 哪个 维持 他们 .

这种情况极其罕见——大多数人的功能仅限于维持自身生存所需。

[ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [wen] ['sɜːkəmstənsɪz] [fɔːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
They experience nothing else except when circumstances force them to .
他们 经验 没有什么 别的 除了 什么时候 情况 力量 他们 到 .

除非迫于无奈，否则他们不会体验其他任何事物。

[ai] , [ðəʊ] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] . "
I , though , could see the System was not all - powerful . "
我 , 尽管 , 可以 看 这 系统 曾是 不是 全部 - 强大的 . "

但我认为，这个系统并非无所不能。

" [nɒt] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] !
" Not all - powerful !
" 不是 全部 - 强大的 !

“并非全能！”

" ['kɒnə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Connor exploded .
" 康纳 爆炸了 .

康纳爆发了。

" [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['ɔːfli] ['iːzəli] .
" It got rid of me awfully easily .
" 它 得到 摆脱 的 我 非常 容易地 .

“它轻而易举地就摆脱了我。”

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm] .
" His wife tried to calm him .
" 他的 妻子 尝试 到 冷静的 他 .

他的妻子试图安抚他。

" ['lɪs(ə)n] , [dɪə(r)] , [ðen] [dɪ'saɪd] . "
" Listen , dear , then decide . "
" 听 , 亲爱的 , 然后 决定 . "

“听着，亲爱的，然后再做决定。”

" [jʊr; jər] [sə'vaɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'raɪə] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You're surviving as a pariah , Mr . Newman , aren't you ?
" 你是 幸存 作为 一个 贱民 , 先生 . 纽曼 , 不是 你 ?

“纽曼先生，你现在是像个贱民一样活着，对吧？”

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [telz] [ˌem 'iː] [juːv] ['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['rəʊbɒt] [kən'trəʊlz] ,
Your wife tells me you've even started to study robot controls ,
你的 妻子 讲述 我 你已经 甚至 开始 到 学习 机器人 控制 ,

你妻子告诉我你甚至已经开始学习机器人控制了。

['væljuəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [naʊ] .
valuable knowledge for the future and personally satisfying now .
有价值的 知识 为了 这 未来 和 亲自 令人满意 现在 .

既能获得对未来有价值的知识，又能带来当下的个人满足感。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [duː; də] [sə'vaɪv] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪdəz] ,
Millions of people do survive as outsiders ,
百万 的 人们 做 存活 作为 局外人 ,

数以百万计的人以局外人的身份生存了下来。

[æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['plænətri] ['kɑːlənɪsts] [huː] ['əʊnli][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] ['ækses] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə]['səʊʃ(ə)l]
as do the planetary colonists who only have limited access so far to social
作为 做 这 行星 殖民者 WHO 仅有的 有 有限的 使用权 所以 远的 到 社会的

[tə'lepəθi] .
telepathy .
心灵感应 .

就像那些目前只能有限地接触到社交心灵感应的行星殖民者一样。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fɛnsɪz] [ə'genst] [səbskɹ'aɪbəz] [huː] [læk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
The System has built into it defenses against Subscribers who lack confidence in
这 系统 有 建造 进入 它 防御 反对 订阅者 WHO 缺少 信心 在

[ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'læps] .
it — if it didn't it would collapse .
它 — 如果 它 没有 它 会 坍塌 .

该系统内置了防御机制，以应对那些对系统缺乏信心的用户——如果没有这些机制，系统就会崩溃。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
But people in the System are not forced to remain there .
但 人们 在 这 系统 是 不是 强制 到 保持 那里 .

但身处体制内的人并非被迫留在体制内。

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɪl] [ðəm'selvz] [aʊt] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [kləʊz] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai][dɪd]
They can will themselves out any time they close their minds to it , as I did
他们 能 将要 他们自己 出去 任何 时间 他们 关闭 他们的 思想 到 它 , 作为 我 做过

.
.
.

只要他们像我一样，选择封闭自己的思想，他们随时都可以摆脱困境。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪl] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] —
But they don't want to will themselves out of it — you certainly didn't —
但 他们 不 想 到 将要 他们自己 出去 的 它 — 你 当然 没有 —

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn'ɜːʃə] [kiːps] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] .
and their comfortable inertia keeps everything going .
和 他们的 舒服的 惯性 保持 一切 去 .

但他们不想靠意志力摆脱这种状态——你肯定不想——而他们安于现状的惯性让一切继续下去。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I think you have to know a little about its history ,
我 思考 你 有 到 知道 一个 小的 关于 它是 历史 ,

我认为你应该对它的历史有所了解。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
a history which never would have interested you if you were still
一个 历史 哪个 绝不 会 有 感兴趣的 你 如果 你 是 仍然

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
comfortably inside it .
舒适地 里面 它 .

如果你还安于现状，那段历史你永远不会感兴趣。

" [hiː; hi] ['sləʊli] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪveləpt] .
" He slowly outlined the way it had developed .
" 他 缓慢地 概述 这 方式 它 有 发达 .

他慢慢地概述了事情的发展过程。

[fɜːst] [ðəʊz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [steps] [tə'wɔːd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['leɪt(ə)nt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
First those uncertain steps toward understanding the universally latent powers of
第一的 那些 不确定 步骤 朝向 理解 这 普遍地 潜 权力 的

[tə'lepəθi] ,
telepathy ,
心灵感应 ,

首先是那些探索理解心灵感应这种普遍存在的潜在能力的不确定步骤，

[ðen] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈkeɪɒs] [æz; əz] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒf]
then growing chaos as each individual spent most of his time fighting off
然后 生长 混乱 作为 每个 个人 花费 最多 的 他的 时间 斗争 离开
[ˌʌnˈwɒntɪd] [ˈmesɪdʒɪz] .
unwanted messages .
不需要 消息 .

然后，随着每个人都把大部分时间用于抵御不想要的信息，混乱局面愈演愈烈。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈdespərət] [dɪsˈkʌmfət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɡreɪt] [maɪndz] ,
After a period of desperate discomfort a few great minds ,
后 一个 时期 的 绝望的 不适 一个 很少 伟大的 思想 ,

经历了一段极度痛苦的时期后，一些伟大的思想家……

[meɪd] [ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] [baɪ] [ðeə(r)] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [tæp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)z] - [rɪˈsɔːsɪz] , [hæd; həd]
made superhuman by their ability to tap each others ' resources , had
制成 超人类 经过 他们的 能力 到 轻敲 每个 其他的 - 资源 , 有
[dɪˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈsɪstəm] [ˈswɪtʃbɔːd] .
devised the Central System Switchboard .
设计 这 中央 系统 总机 .

他们凭借相互利用资源的能力，变得像超人一样，设计了中央系统交换机。

[ˈəʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjuːnɪts] , [ˈdelɪkətli] [pɔɪzd] [bɪˈtwiːn] [ˈrɪdʒɪd] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [ˈkeɪɒs] ,
Only living units , delicately poised between rigid order and sheer chaos ,
仅有的 活的 单位 , 轻柔地 准备 之间 死板的 命令 和 透明 混乱 ,

只有生命体，才能在严格的秩序和彻底的混乱之间微妙地保持平衡。

[kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [ˈment(ə)l] [ˈmesɪdʒɪz] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɒbləm] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] [baɪ] [ðə; ði]
could receive mental messages but this problem had been solved by the
可以 收到 精神的 消息 但 这 问题 有 到过 已解决 经过 这
[məˈlekjələ(r)] [baɪˈɒlədʒɪsts] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈsɪnθəsaɪzd] ,
molecular biologists with their synthesized ,
分子 生物学家 和 他们的 合成的 ,

可以接收精神信息，但分子生物学家通过合成方法解决了这个问题。

[self] - [ˈreplɪkeɪtɪŋ] [ˈæksɒns] , [ˈvɑːstli] [ˈiːlɒŋɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋli] [ˌɪntɜːˈtwaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɪljənz] .
self - replicating axons , vastly elongated and cunningly intertwined by the billions .
自己 - 复制 轴突 , 非常 细长的 和 狡猾地 交织在一起 经过 这 数十亿 .

自我复制的轴突，极其细长，数十亿根巧妙地交织在一起。

[ðiːz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈprɒpəli] - [ˈmɔdjuleitid] [θɔːt] [weɪv] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm]
These responded to every properly - modulated thought wave passing through them
这些 回应 到 每一个 适当地 - 调制 想法 海浪 通过 通过 他们
[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkeəf(ə)l] [ˈsɔːtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [sel] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [ˈmætə(r)]
and made the same careful sortings as a human cell absorbing matter
和 制成 这 相同的 小心 排序 作为 一个 人类 细胞 吸收 事情
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] .
from the world .
从 这 世界 .

它们会对通过它们的每一个经过适当调制的思维波做出反应，并像人类细胞从外界吸收物质一样进行仔细的分类。

[ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [ðɪs] [ˈsentrəl] [maɪnd] [wʊd] [ˈnevə(r)] [bɪˈkʌm] [keɪˈɒtɪk] ,
Then , to make certain this central mind would never become chaotic ,
然后 , 到 制作 肯定 这 中央 头脑 会 绝不 变得 混乱 ,

然后，为了确保这个中心思想永远不会变得混乱，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈprəʊɡræmd] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈdʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈskeptɪk(ə)l]
there was programmed into it an automatic rejection of all sceptical
那里 曾是 程序 进入 它 一个 自动的 拒绝 的 全部 怀疑论者
[ˈtʃælɪndʒɪz] .
challenges .
挑战 .

它被预先设定了自动拒绝所有质疑的程序。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ['məʊmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , " ['nuːˌbrɪdʒ] [saɪd] .
" That was the highest moment of our race , " Newbridge sighed .
" 那 曾是 这 最高 片刻 的 我们的 种族 , " 新桥 叹了口气 .

"那是我们比赛最辉煌的时刻,"纽布里奇叹了口气。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːnist] ['ɪnfɪnət] [kəm'pleksətiz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [niːdz] .
" We had harnessed infinite complexities to our needs .
" 我们 有 已掌握 无限 复杂性 到 我们的 需求 .

"我们利用了无限的复杂性来满足我们的需求。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [wɒz; wəz] [tuː] [kəm'pliːt] .
But the success was too complete .
但 这 成功 曾是 也 完全的 .

但成功太彻底了。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hjuː'mænəti][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz]
Ever since then humanity has become more and more dependent on what was
曾经 自从 然后 人类 有 变得 更多的 和 更多的 依赖 在 什么 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
to be essentially a tool and nothing more .
到 是 本质上 一个 工具 和 没有什么 更多的 .

自那时起，人类对原本只是工具而已的东西的依赖程度越来越高。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['leiziə] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ə'laɪv] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ðɪs]
Each generation became lazier and there's no one alive who can keep this
每个 一代 成为 懒惰 和 有 不 一 活 WHO 能 保持 这
['sentrəl] ['sɪstəm] [ɪn]['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
Central System in proper working order .
中央 系统 在 恰当的 在职的 命令 .

每一代人都变得越来越懒惰，现在已经没有人能够维持这个中央系统的正常运转了。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
" He leaned forward to emphasize his point .
" 他 倾斜 向前 到 强调 他的 观点 .

他向前倾身以强调自己的观点。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] ['veri] ['sləʊli] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .
" You see , it's very slowly breaking down .
" 你 看 , 它是 非常 缓慢地 打破 向下 .

你看，它正在慢慢地崩溃。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stedi] [ə'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [mjuː'teɪʃənz][ɪn][ðə; ði]['æksɑns][ænd; ənd] [ðæts]
There's a steady accretion of inefficiency mutations in the axons and that's
有 一个 稳定的 吸积 的 效率低下 突变 在 这 轴突 和 那就是
[waɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['swɪtʃɪŋ] [mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] — [æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
why more and more switching mistakes are being made — as in your case .
为什么 更多的 和 更多的 交换 错误 是 存在 制成 — 作为 在 你的 案件 .

轴突中效率低下的突变不断积累，这就是为什么越来越多的转换错误发生的原因——就像你的情况一样。

" ['kɒnə(r)] [wɒz; wəz] [deɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" CONNOR was dazed by it all .
" 康纳 曾是 茫然 经过 它 全部 .

康纳对此感到茫然不知所措。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] , [ai] [miːn] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ?
" What's going to be the upshot , I mean , how is it going to break down ?
" 是什么 去 到 是 这 结果 , 我 意思是 , 如何 是 它 去 到 休息 向下 ?

"最终结果会是什么？我的意思是，事情会如何发展？"

" ['nuːˌbrɪdʒ] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Newbridge threw up his hands .
" 新桥 扔 向上 他的 双手 .

纽布里奇举起了双手。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] — [ɪts] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ['eniweɪ] .
" I don't know — it's probably a long way off anyway .
" 我 不 知道 — 它是 大概 一个 长的 方式 离开 反正 .

"我不知道——反正可能还很遥远。"

[ai] [ges] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['erə(r)z] [wɪl] [ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd]
I guess the most likely thing is that more and more errors will accumulate and
我 猜测 这 最多 可能 事物 是 那 更多的 和 更多的 错误 将要 积累 和
['plenti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sə'spendɪd] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sentrəl] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l]
plenty of people will be Suspended just because Central is developing irrational
很多 的 人们 将要 是 暂停 只是 因为 中央 是 发展 非理性
[kwɜːrks] .
quirks .
怪癖 .

我猜最有可能的情况是，错误会越来越多，很多人会因为中央服务器出现不合理的怪癖而被停职。

['meɪbi] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [mæs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [ɪg'zɪst]['əʊnli] [wen] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
Maybe the critical social mass for change will exist only when more are
或许 这 批判的 社会的 大量的 为了 改变 将要 存在 仅有的 什么时候 更多的 是
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd] .
outside the System than inside .
外部 这 系统 比 里面 .

或许只有当体制外的人比体制内的人多时，才会出现推动变革的关键社会群体。

[ai] [sə'spekt] [wen] [ðæt] ['hæpənz] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][də'rekt] [ˌtelɪ'pæθɪk]
I suspect when that happens we'll be able to return to direct telepathic
我 怀疑 什么时候 那 发生 出色地 是 有能力的 到 返回 到 直接的 心灵感应
['kɒntækt] .
contact .
接触 .

我怀疑当这种情况发生时，我们就能恢复直接的心灵感应联系。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , ['aʊə(r)][prə'dʒekʃ(ə)n] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [blɒkt] .
As things are , our projection attempts are always blocked .
作为 事物 是 , 我们的 投影 尝试 是 总是 已屏蔽 .

目前来看，我们的投影尝试总是受到阻碍。

" [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɒks][ɒn][ðə; ði] ['dɒktəz] [desk] ,
" A buzzing sound came out of a small black box on the doctor's desk ,
" 一个 嗡嗡声 声音 来了 出去 的 一个 小的 黑色的 盒子 在 这 医生的 桌子 ,

"医生桌上的一个黑色小盒子发出嗡嗡声，

['stɑːtlɪŋ] ['kɒnə(r)] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] [deɪz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['sɪgnlz] [də'rektli] [ɪn]
startling Connor who in his executive days had received all such signals directly in
令人震惊 康纳 WHO 在 他的 管理人员 天 有 已收到 全部 这样的 信号 直接地 在
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

这让康纳大吃一惊，因为他在担任高管期间，所有这类信号都是直接在他的脑海中接收到的。

" [wel] , [aɪv] [ə'nʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" Well , I've another patient waiting so this will have to be the end of our
" 出色地 , 我已经 其他 病人 等待 所以 这 将要 有 到 是 这 结尾 的 我们的
[tʃæt] .
chat .
聊天 .

"好了，我还有另一位病人等着呢，所以我们的谈话就到此为止吧。"

" ['kɒnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
" Connor and his wife exchanged glances .
" 康纳 和 他的 妻子 交换 眼神 .

康纳和他的妻子交换了一个眼神。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
He said , " I'd like to come back .
他 说 , " ID 喜欢 到 来 后退 .

他说：“我想回来。”

[aɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['twenti] - ['aʊə(r)] [wiːk]
I'll probably have a twenty - hour week
患病的 大概 有 一个 二十 - 小时 星期

我大概每周工作二十个小时。

[səʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] . "
so I'll be in town a few days a week . "
所以 患病的 是 在 镇 一个 很少 天 一个 星期 . "

所以，我每周都会在城里待几天。

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , " ['nuːˌbrɪdʒ] [grɪnd] .
" More than welcome to come again , " Newbridge grinned .
" 更多的 比 欢迎 到 来 再次 , " 新桥 咧嘴一笑 .

“非常欢迎您再次光临，”纽布里奇笑着说。

" [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [mɪs] ['rɪtʃədz] , [maɪ] [nɜːs] .
" Just make the arrangements with Miss Richards , my nurse .
" 只是 制作 这 安排 和 错过 理查兹 , 我的 护士 .

“你只要跟我的护士理查兹小姐安排一下就行了。”

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ['roʊdə] [ɑːskt] , " [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] ? "
" When they were in the street Rhoda asked , " Well , what do you think now ? "
" 什么时候 他们 是 在 这 街道 罗达 问 , " 出色地 , 什么 做 你 思考 现在 ? "

“当他们走到街上时，罗达问道：‘你现在怎么想？’”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [jet] — [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [fiːl] ['betə(r)] .
" I don't know what to think yet — but I do feel better .
" 我 不 知道 什么 到 思考 然而 — 但 我 做 感觉 更好的 .

“我还不知道该怎么想——但我感觉好多了。”

['roʊdə] , [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ə'ləʊn] ?
Rhoda , would you mind going home alone ?
罗达 , 会 你 头脑 去 家 独自的 ?

罗达，你介意一个人回家吗？

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɒb] [raɪt] [ə'weɪ] . "
I think I'll find a job right away . "
我 思考 患病的 寻找 一个 工作 正确的 离开 . "

我觉得我很快就能找到工作。

" [maɪnd] ?
" Mind ?
" 头脑 ?

“头脑？

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" she laughed .
" 她 笑了 .

她笑了。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] !
" It's wonderful news !
" 它是 精彩的 消息 !

“真是个好消息！”

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] ['wɒndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'waɪl] .
" After he left her he wandered around the city awhile .
" 后 他 左边 她 他 漫步 大约 这 城市 一会儿 .

"他离开她之后，在城里闲逛了一段时间。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpærə'nɔːml] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli]
In his paraNormal days he had never noticed them but it certainly
在 他的 超自然现象 天 他 有 绝不 注意到 他们 但 它 当然
[wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ə'baʊt] .
was true that there were a lot of Suspendeds about .
曾是 真的 那 那里 是 一个 很多 的 - 关于 .

在他从事超自然研究的那些年里，他从未注意到过他们，但毫无疑问，周围有很多被悬置的人。

[hiː; hi] ['stʌdid] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ,
He studied some of them as he went along ,
他 研究 一些 的 他们 作为 他 去 沿着 ,

他边走边研究其中一些。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðeə(r)] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [muːvd] [ænd; ənd][ðeə(r)]
trying to fathom their likes and dislikes by the way they moved and their
尝试 到 捉摸 他们的 点赞 和 不喜欢 经过 这 方式 他们 已搬 和 他们的
[ɪk'spreʃ(ə)nz] .
expressions .
表达式 .

试图通过他们的动作和表情来了解他们的喜好。

[bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [pærə'nɔːm(ə)l] , [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
But , unlike the paraNormals , each was different and it was impossible
但 , 与此不同 这 超自然现象 , 每个 曾是 不同的 和 它 曾是 不可能的
[tuː; tə] [siː] ['diːpli] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
to see deeply into them .
到 看 深 进入 他们 .

但是，与超常人不同，每个超常人都各不相同，我们不可能深入了解他们。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then , as he rounded a corner , he was suddenly face to face with his
然后 , 作为 他 圆润 一个 角落 , 他 曾是 突然 脸 到 脸 和 他的
[njuː] ['enəmi] .
new enemy .
新的 敌人 .

然后，当他转过一个弯时，突然与他的新敌人面对面了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [pɑːk] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌndrəd] -
A large flat park stood before him and there in the middle was a hundred -
一个 大的 平坦的 公园 站立 前 他 和 那里 在 这 中间 曾是 一个 百 -
['stɔːri]['taʊə(r)][ɒv; əv] [smuːð] ['siːmləs] [mə'tɪəriəl] ,
story tower of smooth seamless material ,
故事 塔 的 光滑的 无缝的 材料 ,

他面前是一片宽阔平坦的公园，公园中央耸立着一座百层高的摩天大楼，塔身由光滑无缝的材料制成。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪstəmz] [breɪn] .
the home of the Central System's brain .
这 家 的 这 中央 系统的 脑 .

中枢神经系统大脑的所在地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] ['taʊəz] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
There were smaller towers at many points in the world but this was the
那里 是 较小的 塔楼 在 许多 积分 在 这 世界 但 这 曾是 这
[məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
most important ,
最多 重要的 ,

世界上很多地方都有较小的信号塔，但这座是最重要的。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒn][ɪts][maɪl] - [lɒŋ] ['æksɑns] , [æn'tenəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɪt'self] ,

capable of receiving on its mile - long axons , antennas of the very soul itself ,

有能力的 的 接收 在 它是 英里 - 长的 轴突 , 天线 的 这 非常 灵魂 本身 ,

能够通过其长达一英里的轴突接收灵魂本身的讯息，就像天线一样。

['evri] [θɔːt] [prə'dʒektɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

every thought projected at it from any point in the solar system .

每一个 想法 预计 在 它 从 任何 观点 在 这 太阳的 系统 .

太阳系中任何一点投射到它身上的所有想法。

[ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ɡliːm] ['blaɪndɪŋli] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [haɪ] [nuːn] ,

The housing gleamed blindingly in the sun of high noon ,

这 住房 闪闪发光 耀眼地 在 这 太阳 的 高的 中午 ,

正午的阳光下，房屋闪闪发光，刺眼夺目。

[æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] .

as perfect as the day it had been completed .

作为 完美的 作为 这 天 它 有 到过 完全的 .

和刚完工那天一样完美。

[ðæt] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ʌn'juːʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]

That surface was designed to repel all but the most unusual of the

那 表面 曾是 设计 到 击退 全部 但 这 最多 异常 的 这

[ˌreɪdi'eɪʃn] [bæ'rɑːʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɒn] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][breɪn] [wɪ'ðɪn] .

radiation barrages that could bring on subtle changes in the brain within .

辐射 拦河坝 那 可以 带来 在 微妙的 变化 在 这 脑 之内 .

这种表面设计用来抵御除极少数特殊情况以外的所有辐射冲击，这些辐射冲击可能会对大脑造成细微的影响。

[ðə; ði] ['breɪkdaʊn] , [hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] , [wʊd] [teɪk] [tuː] ['meni] ['sentʃəriz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

The breakdown , he thought bitterly , would take too many centuries to consider .

这 分解 , 他 想法 苦涩地 , 会 拿 也 许多 几个世纪 到 考虑 .

他痛苦地想，这场崩溃需要几个世纪的时间才能考虑。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hedɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

He turned away and headed into an Employment Exchange .

他 转向 离开 和 标题 进入 一个 就业 交换 .

他转身走进了就业服务中心。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spendɪd] , [tuː] ,

The man behind the desk there was a Suspended , too ,

这 男人 在后面 这 桌子 那里 曾是 一个 暂停 , 也 ,

办公桌后面的那个人也是被停职的。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

and showed himself to be sympathetically understanding as soon as he

和 显示 他自己 到 是 同情地 理解 作为 很快 作为 他

['stʌdid] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːm] .

studied the application form .

研究 这 应用 形式 .

他仔细阅读申请表后，立即表现出了同情和理解的态度。

" [ˌpærə'nɔːml] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ] , " [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

" ParaNormal until a few months ago , " he nodded .

" 超自然现象 直到 一个 很少 几个月 前 , " 他 点头 .

“几个月前还是ParaNormal,”他点点头。

" [tʌf] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [meɪk] , [ai] [ɡes] .

" Tough change to make , I guess .

" 艰难的 改变 到 制作 , 我 猜测 .

我想，这的确是个艰难的改变。

" ['kɒnə(r)] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɪn] .
" Connor managed a little grin .
" 康纳 管理 一个 小的 咧嘴笑 .

康纳勉强挤出一丝笑容。

" ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" Maybe I'll be grateful it happened some day . "
" 或许 患病的 是 感激的 它 发生 一些 天 . "

“也许有一天我会感激这件事的发生。”

" [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɔːt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
" A curious thought , to say the least .
" 一个 好奇的 想法 , 到 说 这 至少 .

“这想法真奇怪，至少可以说是奇怪。”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
" He glanced down the application again .
" 他 瞥了一眼 向下 这 应用 再次 .

他又低头看了一眼申请表。

" ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ə'veɪləb(ə)l] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
" Always some kind of work available although there do seem to be more
" 总是 一些 种类 的 工作 可用的 虽然 那里 做 似乎 到 是 更多的
\- [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Suspendeds all the time .
\- 全部 这 时间 .

“虽然停职人员似乎越来越多，但总能找到一些工作。”

['rəʊbɒt][rɪ'peə(r)] — [ðæts] [gʊd] !
Robot repair — that's good !
机器人 维修 — 那就是 好的 !

机器人维修——太好了！

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ðeə(r)] .
Always a shortage there .
总是 一个 短缺 那里 .

那里总是缺货。

" [səʊ] ['kɒnə(r)] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
" So Connor went to work in a large building downtown along with several hundred
" 所以 康纳 去 到 工作 在 一个 大的 建筑 市中心 沿着 和 一些 百
['ʌðə(r)] [men] [huːz] ['prɪnsəp(ə)l]['djuːti][wɒz; wəz] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ðə; ði][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['rəʊbɒt] ['səːvitə] [baɪ]
other men whose principal duty was overseeing the repair of robot servitors by
其他 男人 谁 主要的 责任 曾是 监督 这 维修 的 机器人 仆人 经过
['ʌðə(r)] ['səːvitə] [ænd; ənd]['rektɪfaɪɪŋ; 'rektəfaɪɪŋ] ['eni] ['maɪnə(r)]['erə(r)z] [ðæt] [pə'sistid] .
other servitors and rectifying any minor errors that persisted .
其他 仆人 和 纠正 任何 次要的 错误 那 持续 .

于是，康纳和几百名其他工人一起在市中心的一栋大楼里工作，他们的主要职责是监督其他机器人仆人修理机器人仆人，并纠正任何持续存在的轻微错误。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ,
He was pleased to find that ,
他 曾是 高兴 到 寻找 那 ,

他很高兴地发现：

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɜːkmən] [njuː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] [ðæn; ðən][hiː; hi]
while some of his fellow workmen knew much more about the work than he
尽管 一些 的 他的 同伴 工人 知道 很多 更多的 关于 这 工作 比 他
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

虽然他的一些工友比他更了解这项工作，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [huː] [njuː] [les] .

there were as many who knew less .

那里 是 作为 许多 WHO 知道 较少的 .

还有许多人知道的更少。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd] [wɪð] [wʌn]

But the most pleasing thing of all was the way they cooperated with one

但 这 最多 令人愉悦 事物 的 全部 曾是 这 方式 他们 合作 和 一

[ə'nʌðə(r)] .

another .

其他 .

但最令人欣慰的是他们彼此之间的合作方式。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [də'rektli]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [maɪndz][bʌt; bət][ðə; ði]['veri] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [ðɪs]

They could not reach directly into each other's minds but the very denial of this

他们 可以 不是 抵达 直接地 进入 每个 其他的 思想 但 这 非常 拒绝 的 这

['paʊə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kɒmən] [niːd] .

power gave them a sense of common need .

力量 给予 他们 一个 感觉 的 常见的 需要 .

他们无法直接洞悉彼此的思想，但正是这种能力的缺失，让他们产生了一种共同的需求感。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['nuːˌbrɪdʒ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [pruːvd] [ɪn'kriːsɪŋli] ['helpf(ə)l] .

HE visited Newbridge once a week and that , too , proved increasingly helpful .

他 到访 新桥 一次 一个 星期 和 那 , 也 , 已证实 日益 有帮助 .

他每周去纽布里奇一次，事实证明，这样做也越来越有帮助。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gretɪŋ] [wɒt]

As time went on , he found he was spending less of it regretting what

作为 时间 去 在 , 他 成立 他 曾是 开支 较少的 的 它 后悔 什么

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .

he had lost .

他 有 丢失的 .

随着时间的推移，他发现自己越来越少地后悔失去了什么。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [ˌpærə'nɔːml] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ,

But once in a while a paraNormal came through the workshop ,

但 一次 在 一个 尽管 一个 超自然现象 来了 通过 这 车间 ,

但偶尔也会有超自然生物光顾工作室。

[aɪz] ['muːvɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

eyes moving past the Suspendeds as if they did not exist and the old

眼睛 移动 过去的 这 - 作为 如果 他们 做过 不是 存在 和 这 老的

[rɪ'zentmənt] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['bɪtənəs] .

resentment would return in all its bitterness .

怨恨 会 返回 在 全部 它是 苦味 .

目光掠过被悬置者，仿佛他们并不存在，旧日的怨恨将带着所有的苦涩再次袭来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][men]

And when he himself did not feel this way he could still sense it in men

和 什么时候 他 他自己 做过 不是 感觉 这 方式 他 可以 仍然 感觉 它 在 男人

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around him .

大约 他 .

即使他自己没有这种感觉，他仍然能从周围的人身上感受到这种感觉。

" ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [fiːl] , " ['roʊdə] [sed] , " [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] ['eni] ['pɜːpəs] . "

" Perfectly natural way to feel , " Rhoda said , " not that it serves any purpose . "

" 完美 自然的 方式 到 感觉 , " 罗达 说 , " 不是 那 它 服务 任何 目的 . "

“这是一种非常自然的感受，”罗达说，“虽然它没有任何实际意义。”

" [ɪts] [ˌpærə'nɔːml] [læk] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] , " [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , " [ðæts] [wɒt] ['riːəli]
" It's paraNormal lack of reaction , " he tried to explain , " that's what really
" 它是 超自然现象 缺少 的 反应 , " 他 尝试 到 解释 , " 那就是 什么 真的
['bɔðə] [ˌem 'iː] .
bothers me .
烦人 我 .

“这是超常的缺乏反应,”他试图解释道,“这才是真正困扰我的地方。”

[ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['aʊə(r)] ['heɪtrɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ]
They don't even bother to notice our hatred because we have the strength
他们 不 甚至 打扰 到 注意 我们的 仇恨 因为 我们 有 这 力量
[ɒv; əv] ['ɪnsekts] [nekst] [tuː; tə] [ðeəz] .
of insects next to theirs .
的 昆虫 下一个 到 他们的 .

他们甚至懒得理会我们的仇恨，因为跟他们比起来，我们弱得像昆虫一样。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [drɔː] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [t'əʊtəlz] [tuː; tə] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]
They can all draw on each others ' resources and that totals to infinitely more
他们 能 全部 画 在 每个 其他的 - 资源 和 那 总计 到 无限地 更多的
[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ,
than any of us have ,
比 任何 的 我们 有 ,

他们彼此可以利用对方的资源，而这些资源加起来比我们任何人拥有的资源都要多得多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ðer] [səʊ] [mʌtʃ] [les] .
even if as individuals they're so much less .
甚至 如果 作为 个人 它们是 所以 很多 较少的 .

即使作为个体，他们也逊色很多。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] .
The perfect form of security .
这 完美的 形式 的 安全 .

最完美的安全保障。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [sɪ'kjʊərəti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'læpsɪŋ] .
" But for a moment one day that security seemed to be collapsing .
" 但 为了 一个 片刻 一 天 那 安全 似乎 到 是 崩溃 .

但有一天，这种安全感似乎一度崩溃了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːk] [flɔː(r)] [ɪn] ['kɑːnərz] ['fæktri; 'fæktəri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv] [smɔːl]
Above the work floor in Connor's factory there was a gallery of small
多于 这 工作 地面 在 康纳的 工厂 那里 曾是 一个 画廊 的 小的
[bʌt; bət] [lʌg'ʒʊəriəs] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [stɑːf] [ɒv; əv] [pærə'nɔːm(ə)l] - [wɜːkt] . -
but luxurious offices in which the executive staff of paraNormals ' worked . '
但 豪华 办公室 在 哪个 这 管理人员 职员 的 超自然现象 - 工作 . -

在康纳工厂的工作楼层上方，有一排小巧但豪华的办公室，超自然现象公司的管理人员在那里“工作”。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz]
None of them came in more than two days a week but use of these
没有任何 的 他们 来了 在 更多的 比 二 天 一个 星期 但 使用 的 这些
['ɑː.fɪsɪz] [wɒz; wəz] [rəu'teitid] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdnrəli] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd]
offices was rotated among them so all were ordinarily occupied and
办公室 曾是 旋转 之中 他们 所以 全部 是 按说 占领 和
['wɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,

他们每周来上班不超过两天，但这些办公室的使用是在他们之间轮流进行的，所以通常情况下所有办公室都有人使用，而且工作人员也都在工作。

['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] ['depəʊ] , [kʊd; kəd] [siː] [pærə'nɔːm(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]
going upstairs to the stock depot , could see paraNormals in various stages of
去 楼上 到 这 库存 仓库 ， 可以 看 超自然现象 在 各种各样的 阶段 的
[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
relaxation .
松弛 .

上楼到仓库，可以看到处于不同放松状态的超自然生物。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [ˌpærə'nɔːml] [kept] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ][desk] [rest] [ænd; ənd] , [aɪz] [kləʊzd] ,
Usually the paraNormal kept his feet on a desk rest and , eyes closed ,
通常 这 超自然现象 保留 他的 脚 在 一个 桌子 休息 和 ， 眼睛 关闭 ，
['kɒntəmpleɪtɪd] ['ɪnkʌmɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .
contemplated incoming entertainment .
思考 即将到来 娱乐 .

通常情况下，这位超自然现象患者会把脚放在桌架上，闭上眼睛，思考即将到来的娱乐活动。

[ɒn]['reərə] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dɒkjumənt][ɒn][ðə; ði][desk][æz; əz][hɪz; ɪz]
On rarer occasions he would be leaning over a document on the desk as his
在 稀有 场合 他 会 是 倾斜 超过 一个 文档 在 这 桌子 作为 他的
[maɪnd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prɒpə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] ['sentrəl] .
mind received the proper decision from Central .
头脑 已收到 这 恰当的 决定 从 中央 .

极少数情况下，他会俯身查看桌上的文件，同时他的大脑会接收到来自中央的正确决定。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] ['kɒnə(r)] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['bɪtəli] ['enviəs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði]
This particular morning Connor was feeling bitterly envious as he went by the
这 特别的 早晨 康纳 曾是 感觉 苦涩地 羡慕 作为 他 去 经过 这
['ɑː.fɪsɪz] .
offices .
办公室 .

那天早上，康纳路过办公室时，心中充满了强烈的嫉妒。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['sev(ə)n] ['smʌgli] - ['sɪmələ(r)]['feɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] [ruːm] [eɪt] .
He had already seen seven smugly - similar faces when he came by Room Eight .
他 有 已经 已见 七 沾沾自喜 - 相似的 面孔 什么时候 他 来了 经过 房间 八 .

当他来到八号房间时，他已经看到了七张得意洋洋、神情相似的脸。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒkjəpənt] [kən'tɔːtɪd] [ɪn]['ægəni] ,
Suddenly the face of its occupant contorted in agony ,
突然 这 脸 的 它是 居住者 扭曲的 在 痛苦 ，

突然，舱内人员的脸因痛苦而扭曲。

[ðen] [ðə; ði][mæn][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪst] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
then the man got up and paced about as if in a trap .
然后 这 男人 得到 向上 和 踱步 关于 作为 如果 在 一个 陷阱 .

然后那人站了起来，来回踱步，仿佛身处陷阱一般。

[dɪ'saɪdɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['kɒnə(r)] ['hʌrid] [ɒn] .
Deciding he had seen more than was good for him , Connor hurried on .
决定 他 有 已见 更多的 比 曾是 好的 为了 他 ， 康纳 慌忙 在 .

康纳觉得自己看到的太多了，于是赶紧离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [naɪn] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kjʊəriəs]['drɑːmə] .
But the man in Nine was acting out the same curious drama .
但 这 男人 在 九 曾是 表演 出去 这 相同的 好奇的 戏剧 .

但《九》中的那个男人也在上演着同样的奇特戏剧。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] , ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [siːn] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)]
He quickly retraced his steps , passing one scene of consternation after
他 迅速地 重走 他的 步骤 ， 通过 一 场景 的 惊愕 后
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

他迅速原路返回，沿途目睹了一幕又一幕惊恐的场景。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [flɔː(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
and went back down to the work floor , wondering what it all meant .
和 去 后退 向下 到 这 工作 地面 ， 好奇 什么 它 全部 意思是 .

然后他回到工作车间，想知道这一切意味着什么。

[suːn] ['evribɒdi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz] [ə'fʊt] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [pærə'nɔːm(ə)l]
Soon everybody knew something extraordinary was afoot as all the paraNormals
很快 大家 知道 某物 非凡的 曾是 步行 作为 全部 这 超自然现象
[swɔːm] ['nɔɪzɪli] ['ɒntə][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] .
swarmed noisily onto the runway overlooking the floor .
蜂拥而至 喧闹地 到 这 跑道 俯瞰 这 地面 .

很快，所有人都意识到有非同寻常的事情发生了，所有超自然生物都喧闹地涌上俯瞰地板的跑道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ['wɜːdləs] [saʊndz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ]
They were shouting wordless sounds at each other , floundering about as they
他们 是 喊叫 无言 声音 在 每个 其他 ， 挣扎 关于 作为 他们
[dɪd][səʊ] .
did so .
做过 所以 .

他们互相发出无声的喊叫，同时笨拙地四处乱撞。

[ðen] , [wɪð] ['iːkwəl] ['sʌdnnəs] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][kɑːm] [ə'gen] [ænd; ənd] , ['feɪsɪz][mɔː(r)] [rɪ'lækst]
Then , with equal suddenness , everything was calm again and , faces more relaxed
然后 ， 和 平等的 突然 ， 一切 曾是 冷静的 再次 和 ， 面孔 更多的 轻松
,
,
,

然后，一切又突然恢复了平静，人们的表情也放松了下来。

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] .
they went back into their offices .
他们 去 后退 进入 他们的 办公室 .

他们回到了各自的办公室。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['kɒnə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ['evriweə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːl]
That evening Connor heard the same story everywhere — for ten minutes all
那 晚上 康纳 听到 这 相同的 故事 到处 — 为了 十 分钟 全部
[pærə'nɔːm(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [bə'zɜːk] .
paraNormals had gone berserk .
超自然现象 有 已消失 狂暴 .

当晚，康纳到处都听到了同样的说法——所有超自然生物都发狂了十分钟。

[ɒn] [ðə; ði]['mɒnəʊreɪl][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [ðəʊ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ʌn'welkəm]
On the monorail he noticed that , though still more relaxed than their unwelcome
在 这 单轨列车 他 注意到 那 ， 尽管 仍然 更多的 轻松 比 他们的 不受欢迎
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ，

在单轨列车上，他注意到，尽管他们比那些不受欢迎的同伴们要放松得多，

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ig'zjuːd] [ðæt] ['greɪtɪŋ] ['æbsəluːt] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] .
they no longer exuded that grating absolute sense of security .
他们 不 更长 渗出物 那 格栅 绝对 感觉 的 安全 .

他们不再散发出那种令人厌烦的绝对安全感。

[nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] ,
No doubt about it — for a few minutes something had gone wrong ,
不 怀疑 关于 它 — 为了 一个 很少 分钟 某物 有 已消失 错误的 ,
[kəm'pliːtli] [rɒŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪstəm] .
completely wrong , with the Central System .
完全地 错误的 , 和 这 中央 系统 .

毫无疑问，中央系统在几分钟内出了大问题。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['roʊdə] [sed] .
" I don't like it , " Rhoda said .
" 我 不 喜欢 它 , " 罗达 说 .

“我不喜欢这样，”罗达说。

" [lets] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['nuːˌbrɪdʒ] [tə'mɒrəʊ] . "
" Let's see Dr . Newbridge tomorrow . "
" 我们来吧 看 博士 . 新桥 明天 . "

“我们明天去看纽布里奇医生吧。”

" [aɪl] [bet] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" I'll bet it's a good sign .
" 患病的 赌注 它是 一个 好的 符号 .

我敢肯定这是个好兆头。

" ['nuːˌbrɪdʒ] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
" Newbridge , though , was also worried when they got to see him .
" 新桥 , 尽管 , 曾是 还 担心 什么时候 他们 得到 到 看 他 .

“不过，纽布里奇见到他时也很担心。”

" ['ðer] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [self] - ['kɒnfɪdəns] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They're losing some of their self - confidence , " he said ,
" 它们是 输 一些 的 他们的 自己 - 信心 , " 他 说 ,

他说：“他们的自信心正在下降。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .
" and that means they're going to start noticing us .
" 和 那 方法 它们是 去 到 开始 注意到 我们 .

“这意味着他们会开始注意到我们。”

['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['njuːmən] , [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɜːθ] — ['nəʊbədi]
Figure it out , Newman , about one - third the population of Earth — nobody
数字 它 出去 , 纽曼 , 关于 一 - 第三 这 人口 的 地球 — 无人
[kæn; kən] [get] [ɪg'zækt] ['fɪgəz] — [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
can get exact figures — is outside the System .
能 得到 精确的 数据 — 是 外部 这 系统 .

纽曼，你算算，地球上大约有三分之一的人口——没有人能得到确切的数字——生活在太阳系之外。

[ðə; ði] [pærə'nɔːm(ə)l] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [ɪf] [mɔː(r)] ['breɪkˌdaʊnz] [teɪk] [pleɪs] .
The paraNormals will want to reduce our numbers if more breakdowns take place .
这 超自然现象 将要 想 到 减少 我们的 数字 如果 更多的 故障 拿 地方 .

如果发生更多故障，超自然现象研究者们会想要减少我们的人数。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [suːn] . "
I'll have to go into hiding soon . "
患病的 有 到 去 进入 隐藏 很快 . "

我很快就得躲起来了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ? " ['kɒnə(r)] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But why you of all people ? " Connor protested .
" 但 为什么 你 的 全部 人们 ? " 康纳 抗议 .

“但为什么偏偏是你？”康纳抗议道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌreprɪ'zent] [nɒt] ['əʊnli][æn; ən]
" Because I and a few thousand others like me represent not only an
" 因为 我 和 一个 很少 千 其他的 喜欢 我 代表 不是 仅有的 一个
[ɔːl'tɜːnətɪv] [wei] [ɒv; əv][laɪf] — [ɔːl] - [duː; də] [ðæt] — [bʌt; bət][wiː; wi] [pə'zes] [mɔː(r)]
alternative way of life — all Suspendeds do that — but we possess more
选择 方式 的 生活 — 全部 - 做 那 — 但 我们 具有 更多的
[ɪn'tensɪv] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] [sə'saɪəti]['ɑːftə(r)] ['sɛntrəlz] [kə'læps] .
intensive knowledge for rehabilitating society after Central's collapse .
密集的 知识 为了 康复 社会 后 中央的 坍塌 .

“因为我和其他几千名像我一样的人不仅代表着一种另类的生活方式——所有被悬置者都是如此——而且我们还拥有更深入的知识，可以在中央崩溃后重建社会。

[ðæt] [kə'læps] [meɪ] [kʌm] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [wɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] .
That collapse may come much sooner than we've been expecting .
那 坍塌 可能 来 很多 很快 比 我们已经 到过 期待 .

这场崩溃或许会比我们预期的来得更快。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nɔːməs] [hɔːrdz] [ɒv; əv]['pærəz] ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
When it does we're going to have enormous hordes of paras milling around ,
什么时候 它 做 是 去 到 有 巨大的 成群结队 的 段落 铣削 大约 ,

到那时，我们将会看到大批伞兵四处游荡。

['helpləsli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'gen] .
helplessly waiting to learn how to think for themselves again .
无助地 等待 到 学习 如何 到 思考 为了 他们自己 再次 .

只能无助地等待重新学会独立思考。

[wel] , [wen] [wiː; wi]['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['telɪpæθ] [steɪdʒ][nekst] [taɪm] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['mænɪdʒ]
Well , when we finally reach the telepath stage next time we'll have to manage
出色地 , 什么时候 我们 最后 抵达 这 心灵感应 阶段 下一个 时间 出色地 有 到 管理
[ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
it better .
它 更好的 .

嗯，下次当我们最终达到心灵感应阶段时，我们就必须更好地控制它了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大脑(Cerebrum)
第2/2页

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['envələʊp] .
" He took out an envelope .
" 他 采取 出去 一个 信封 .

他掏出一个信封。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [jʊr; jər] [tuː; tə] ['kɒntækt] . "
" If anything happens to me , this contains the names of some people you're to contact . "
" 如果 任何事物 发生 到 我 , 这 包含 这 姓名 的 一些 人们 你是 到 接触 . "

“如果我发生任何意外，这里面有你需要联系的人的姓名。”

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['roʊdə] .
" Why don't you come to our place now ? " asked Rhoda .
" 为什么 不 你 来 到 我们的 地方 现在 ? " 问 罗达 .

“你为什么不现在就来我们家呢？”罗达问道。

" [wiːl; wil] [stɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [mʌnθs] . "
" We'll still be able to hold it for a few more months . "
" 出色地 仍然 是 有能力的 到 抓住 它 为了 一个 很少 更多的 几个月 . "

“我们还能再坚持几个月。”

" [kænt] [gəʊ] [jet] , [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] .
" Can't go yet , too many things to clear up .
" 不能 去 然而 , 也 许多 事物 到 清除 向上 .

“现在还不能走，还有太多事情要处理。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['leɪtə(r)] .
But maybe later .
但 或许 之后 .

但也许以后会吧。

" [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" He rose and extended his hand to them .
" 他 玫瑰 和 扩展 他的 手 到 他们 .

他站起身，向他们伸出手。

" ['eniweɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [kaɪnd] — [ænd; ənd] [breɪv] — ['ɒfə(r)] . "
" Anyway it's a kind — and brave — offer . "
" 反正 它是 一个 种类 — 和 勇敢的 — 提供 . "

“无论如何，这是一个善意且勇敢的提议。”

" [saʊndz] ['əʊvəli] [ˌmelədrə'mætɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['kɒnə(r)] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
" Sounds overly melodramatic to me , " Connor said when they were outside .
" 声音 过于 戏剧性的 到 我 , " 康纳 说 什么时候 他们 是 外部 .

“我觉得这有点太戏剧化了，”康纳在外面说道。

" [huːd] [wɒnt] [tuː; tə] [hɑːm] [ə; eɪ] [ˌsaɪki'ætrɪk] ['wɜːkə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɪk'sept] [wʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['laɪbrəri] ?
" Who'd want to harm a psychiatric worker with no knowledge except what's in his head and his personal library ?
" 谁会 想 到 伤害 一个 精神病学 工人 和 不 知识 除了 是什么 在 他的 头 和 他的 个人的 图书馆 ?

“谁会想要伤害一个除了脑子里的知识和个人藏书之外一无所知的精神科工作者呢？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɒnəʊreɪl]['steɪʃ(ə)n] .
" BUT he stopped harping on the point when they reached the monorail station .
" 但 他 停止 喋喋不休 在 这 观点 什么时候 他们 达到 这 单轨列车 车站 .

但是当他们到达单轨列车站时，他就不再纠缠这个问题了。

[θriː] - , ['ɒbviəsli] ['betə(r)]['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən][məʊst] , [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ]
Three Suspendeds , obviously better educated than most , were being led away by
三 - , 明显地 更好的 受过教育 比 最多 , 是 存在 引领 离开 经过
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [pærə'nɔːm(ə)l] .
a large group of paraNormals .
一个 大的 团体 的 超自然现象 .

三个被停学的学生，显然比大多数人受过更好的教育，被一大群超自然生物带走了。

[ðə; ði] [pærə'nɔːm(ə)l] [hæd; həd][ðeə(r)] [smʌg] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [bæk] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ]
The paraNormals had their smug expressions back but there was a strange
这 超自然现象 有 他们的 踌躇满志 表达式 后退 但 那里 曾是 一个 奇怪的
[gliːm] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
gleam of determination in their eyes .
闪耀 的 决心 在 他们的 眼睛 .

超自然生物们又恢复了他们那副沾沾自喜的表情，但他们的眼神中却闪烁着一丝奇怪的决心。

" ['sʌmtaɪmz] [laɪf][ɪt'self] [gets] ['əʊvəli] [ˌmelədrə'mætɪk] , " ['roʊdə] [sed] ['nɜːvəsli] .
" Sometimes life itself gets overly melodramatic , " Rhoda said nervously .
" 有时 生活 本身 获得 过于 戏剧性的 , " 罗达 说 紧张地 .

"有时候生活本身就变得过于戏剧化,"罗达紧张地说。

[ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'restɪd] [men] ['hɔːntɪd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði]
The possible fate of these arrested men haunted him all the way home as did the
这 可能的 命运 的 这些 被捕 男人 闹鬼的 他 全部 这 方式 家 作为 做过 这
['hɒstaɪl] [stɛə] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mɒnəʊreɪl][kɑː(r)] .
hostile stares of the people in the monorail car .
敌对的 凝视 的 这 人们 在 这 单轨列车 车 .

这些被捕者的可能命运以及单轨列车车厢里人们充满敌意的目光，都一直萦绕在他的心头，直到他回到家。

[æt; ət] [həʊm] , [ðəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
At home , though , there was the momentary consolation of a pair of
在 家 , 尽管 , 那里 曾是 这 瞬间 安慰 的 一个 一对 的
['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒɪz] .
letters from the boys .
信件 从 这 男孩们 .

不过，在家中，孩子们寄来的两封信给了她短暂的安慰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [liːst] [kən'veɪ] [ɪn] ['evri] [laɪn]
There was little information in them but they did at least convey in every line
那里 曾是 小的 信息 在 他们 但 他们 做过 在 至少 传达 在 每一个 线
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts] .
love for their parents .
爱 为了 他们的 父母 .

虽然信息量不大，但字里行间都流露出对父母的爱。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .
But even this consolation did not last long .
但 甚至 这 安慰 做过 不是 最后的 长的 .

但就连这份安慰也没有持续多久。

[waɪ] , ['kɒnə(r)] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] ,
Why , Connor muttered to himself ,
为什么 , 康纳 低声说道 到 他自己 ,

"为什么？"康纳喃喃自语道。

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] [wen] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd]['reɪdiəʊ] ['sɪstəmz]
did they have to wait for letters when telephone and radio systems
做过 他们 有 到 等待 为了 信件 什么时候 电话 和 收音机 系统
[kʊd; kəd][hæv; həv] [iːzd] [ðeə(r)] ['ləʊnlinəs] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] ?
could have eased their loneliness so much more effectively ?
可以 有 缓解 他们的 孤独 所以 很多 更多的 有效地 ?

难道他们非得等着信件才能缓解孤独吗？要知道，电话和无线电系统明明可以更有效地帮助他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pærəz][dɪd][nɒt] [niːd] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [niːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]
Because the paras did not need such systems and their needs were the only
因为 这 段落 做过 不是 需要 这样的 系统 和 他们的 需求 是 这 仅有的
[wʌnz] [ðæt] ['mætəd] !
ones that mattered !
一个 那 重要 !

因为伞兵们不需要这样的系统，他们的需求才是最重要的！

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːk] , [naʊ]
His fingers itched to achieve something more substantial than the work , now
他的 手指 痒 到 达到 某物 更多的 重大的 比 这 工作 , 现在
['tʃaɪldɪʃli] [ruː'tiːn] ,
childishly routine ,
幼稚地 常规 ,

他的手指渴望去做一些比现在这种幼稚的例行工作更有意义的事情。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
that he was doing at the factory .
那 他 曾是 正在做 在 这 工厂 .

他在工厂里做的事情。

[dʒʌst][frɒm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [mæks] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] ['wɜːkəbl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Just from studying Max he knew he could devise such workable communication
只是 从 学习 最大限度 他 知道 他 可以 设计 这样的 可行的 沟通
['sɪstəmz] .
systems .
系统 .

仅仅通过研究马克斯，他就知道自己可以设计出这种可行的通信系统。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] ['deɪdriːmɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .
But all that was idle daydreaming — it wouldn't be in his lifetime .
但 全部 那 曾是 闲置的 白日梦 — 它 不会 是 在 他的 寿命 .

但这一切都只是空想——在他有生之年是不可能实现的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['roʊdə] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][traɪ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə]
The next morning Rhoda insisted they go back into the city to try once more to
这 下一个 早晨 罗达 坚持 他们 去 后退 进入 这 城市 到 尝试 一次 更多的 到
[pə'sweɪd] ['nuːˌbrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] .
persuade Newbridge to leave .
说服 新桥 到 离开 .

第二天早上，罗达坚持要他们再次进城，试图说服纽布里奇离开。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrkər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] .
When they arrived at the Harker Building it seemed strangely quiet .
什么时候 他们 到达的 在 这 哈克 建筑 它 似乎 奇怪的 安静的 .

当他们到达哈克大楼时，那里出奇地安静。

[ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [kept] [ə'vɔɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - ['glɑːnsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ]
The few people who were about kept avoiding each others ' glances and they
这 很少 人们 WHO 是 关于 保留 避免 每个 其他的 - 眼神 和 他们
[faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 96th ['lev(ə)l] .
found themselves alone in the elevator to the 96th level .
成立 他们自己 独自的 在 这 电梯 到 这 96th 等级 .

周围寥寥无几的人都互相回避着眼神，他们发现自己独自一人待在通往 96 层的电梯里。

[bʌt; bət] [mɪs] ['rɪtʃədz] , [ðə; ði] ['dɒktəz] [nɜːs] - ['sekrət(ə)ri] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]
But Miss Richards , the doctor's nurse - secretary , was standing in the corridor
但 错过 理查兹 , 这 医生的 护士 - 秘书 , 曾是 常设 在 这 走廊
[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] .
as they got out .
作为 他们 得到 出去 .

但当他们出来时，医生的护士秘书理查兹小姐正站在走廊里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] .
She was trembling and found it difficult to talk .
她 曾是 发抖 和 成立 它 难的 到 讲话 .

她浑身颤抖，说话都很困难。

" [doʊnt] — [doʊnt][gəʊ][ɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['stʌtə] .
" Don't — don't go in , " she stuttered .
" 不 — 不 去 在 , " 她 结巴 .

“别——别进去，”她结结巴巴地说。

" [nəʊ][help] [naʊ] .
" No help now .
" 不 帮助 现在 .

现在帮不上忙了。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] ,
" He pushed past her ,
" 他 推动 过去的 她 ,

他推开她，

[tʊk] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] - [tʃɑːd] [kən'sʌltɪŋ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['blækənd]
took one glance at the fire - charred consulting room where a few blackened
采取 一 瞥一眼 在 这 火 - 烧焦的 咨询 房间 在哪里 一个 很少 变黑
['splɪntəz] [ɒv; əv] [bəʊn] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
splinters of bone remained and turned away ,
碎片 的 骨 剩余 和 转向 离开 ,

他瞥了一眼被火烧焦的诊室，那里还残留着几块焦黑的骨头碎片，然后便转过身去。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .
leading the two women to the elevator .
领导 这 二 女性 到 这 电梯 .

领着两个女人走向电梯。

[æt; ət][fɜːst] [mɪs] ['rɪtʃədz] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ][bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm]
At first Miss Richards did not want to go but he forced her to come
在 第一的 错过 理查兹 做过 不是 想 到 去 但 他 强制 她 到 来
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

起初理查兹小姐不想去，但他强迫她一起去。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] — [kænt][duː; də]['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] .
" You have to get away from here — can't do any good for him now .
" 你 有 到 得到 离开 从 这里 — 不能 做 任何 好的 为了 他 现在 .

“你必须离开这里——现在对他没有任何好处。”

" [ʃiː; ʃi] [sʌkt] [ɪn][eə(r)] ['despərətli] , [bliŋk] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" She sucked in air desperately , blinked back her tears and nodded .
" 她 真烂 在 空气 绝望地 , 眨眼 后退 她 眼泪 和 点头 .

她拼命地吸了一口气，眨了眨眼忍住眼泪，点了点头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ten] - ['mɪnɪt] ['breɪkdaʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" There was another ten - minute breakdown this morning .
" 那里 曾是 其他 十 - 分钟 分解 这 早晨 .

“今天早上又发生了一次十分钟的故障。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pærə'nɔːm(ə)l] [p'ænɪkt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɪdʒɪ'lænti] [pæk] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] -
A lot of paraNormals panicked and a vigilante pack came here to fire -
一个 很多 的 超自然现象 惊慌失措 和 一个 义务警员 盒 来了 这里 到 火 -
[blɑːst][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
blast the Doctor .
爆炸 这 医生 .

许多超自然生物惊慌失措，一群义警来到这里用火焰喷射器攻击博士。

[ðeɪ] [sed] [aɪ'd][biː; bi][nekst] [ɪf] [θɪŋz] [gɒt] ['eni] [wɜːs] .
They said I'd be next if things got any worse .
他们 说 ID 是 下一个 如果 事物 得到 任何 更糟 .

他们说如果情况再恶化，下一个就是我。

" ['kɒnə(r)] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə][həʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æŋgwɪʃ] , [ðen] ['pʊld] [aʊt]
" Connor pinched his forehead to hold back his own anguish , then pulled out
" 康纳 捏 他的 前额 到 抓住 后退 他的 自己的 痛苦 , 然后 拉 出去
[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
a sheet of paper .
一个 床单 的 纸 .

康纳捏了捏额头，强忍住内心的痛苦，然后掏出一张纸。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['nuːˌbrɪdʒ] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
" Dr . Newbridge was afraid of something like this .
" 博士 . 新桥 曾是 害怕的 的 某物 喜欢 这 .

纽布里奇博士担心会发生这样的事情。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [nems] . "
He gave me a list of names . "
他 给予 我 一个 列表 的 姓名 . "

他给了我一份名单。

" [ai] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːt] . "
" I know , Mr . Newman , I know them by heart . "
" 我 知道 , 先生 . 纽曼 , 我 知道 他们 经过 心 . "

“我知道，纽曼先生，我把它们烂熟于心。”

" ['ʃudnt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə]['kɒntækt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
" Shouldn't we try to contact one of them ?
" 不应该 我们 尝试 到 接触 一 的 他们 ?

我们是不是应该试着联系他们中的一个？

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" As they came out into the street , she stopped and thought a moment .
" 作为 他们 来了 出去 进入 这 街道 , 她 停止 和 想法 一个 片刻 .

“当他们走到街上时，她停下来想了一会儿。

" [kreɪn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] .
" Crane would be the easiest to reach .
" 起重机 会 是 这 最容易 到 抵达 .

“起重机是最容易到达的。”

[hiːz] [æn; ən] [ʌn'taɪtld] [saɪ'kaɪətrɪst] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['liːdəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He's an untitled psychiatrist and one of the alternate leaders for the
他是 一个 无题 精神科医生 和 一 的 这 备用 领导人 为了 这
[ˌʌndə'graʊnd] . "
underground . "
地下 . "

他是一位没有正式头衔的精神科医生，也是地下组织的候补领导人之一。

" [ˌʌndə'graʊnd] ? "
" Underground ? "
" 地下 ? "

“地下？”

" [əʊ] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪ'ventʃuəl] — "
" Oh , they tried to be prepared for every eventual — "
" 哦 , 他们 尝试 到 是 准备 为了 每一个 最终 — "

"哦，他们试图为每一种可能发生的情况做好准备——"

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" It's impossible !
" 它是 不可能的 !

"这不可能！"

" ['roʊdə] [brəʊk] [ɪn] .
" Rhoda broke in .
" 罗达 打破 在 .

罗达闯了进来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['ævənjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .
She had been looking up and down the great avenue as they talked .
她 有 到过 寻找 向上 和 向下 这 伟大的 大街 作为 他们 谈话 .

他们交谈时，她一直在上下打量着那条宽阔的大道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [nɒt] [wʌn] !
" There isn't one person in the street , not one !
" 那里 不是 一 人 在 这 街道 , 不是 一 !

"街上一个人也没有，一个也没有！"

" [æn; ən] [ə'bændənd] ['rəʊbɒt] [kæb] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" An abandoned robot cab stood at the curb and he threw open the door .
" 一个 弃 机器人 出租车 站立 在 这 抑制 和 他 扔 打开 这 门 .

"一辆废弃的机器人出租车停在路边，他猛地打开了车门。"

" [kʌm] [ɒn] , [get] [ɪn] !
" Come on , get in !
" 来 在 , 得到 在 !

"快进来！"

['sʌmθɪŋz] ['hæpənɪŋ] .
Something's happening .
某样东西 发生 .

出事了。

[mɪs] ['rɪtʃədz] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kreɪnz] [ə'dres] .
Miss Richards , set it for this Crane's address .
错过 理查兹 , 放 它 为了 这 起重机的 地址 .

理查兹小姐，把它设置成克莱恩家的地址。

" [ðə; ði] [kæb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌʌp'taʊn] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['buːləvɑːd] .
" The cab started to shoot uptown , turning a corner into another deserted boulevard .
" 这 出租车 开始 到 射击 上城区 , 转弯 一个 角落 进入 其他 荒凉的 林荫大道 .

出租车开始向北疾驰，拐过一个弯，驶入另一条荒凉的大道。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːk] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['sentrəl] ['taʊə(r)] .
As it skirted the great Park , he pointed at Central Tower .
作为 它 裙摆 这 伟大的 公园 , 他 尖 在 中央 塔 .

当它绕过大公园时，他指着中央塔。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [hɑːf] [wei] [ʌp][bʌt; bət] ,
There seemed to be a slight crack in the smooth surface half way up but ,
那里 似乎 到 是 一个 轻微 裂缝 在 这 光滑的 表面 一半 方式 向上 但 ,

光滑的表面似乎在中间位置有一条细微的裂缝，但是，

[æz; əz][ə; eɪ]['moʊmənts] [mɪst] [in'gʌlf] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['flɔːləs] [ə'gen] .
as a moment's mist engulfed the tower , it looked flawless again .
作为 一个 瞬间 薄雾 吞噬 这 塔 , 它 看起来 完美无瑕 再次 .

片刻之后，薄雾笼罩了这座塔楼，它看起来又完美无瑕了。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræk] [wɒz; wəz] [bæk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)]
Then all the mist was gone and the crack was back , a little larger
然后 全部 这 薄雾 曾是 已消失 和 这 裂缝 曾是 后退 , 一个 小的 更大的
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

随后雾气散去，裂缝再次出现，比之前略大了一些。

['kɒnə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [kæb] [fɔː(r); fə(r)] [tɒp] [spiːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] ['ɪntuː]
CONNOR leaned forward and set the cab for top speed as they rounded into
康纳 倾斜 向前 和 放 这 出租车 为了 顶部 速度 作为 他们 圆润 进入
[ðə; ði] [streɪt] - [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌʌp'taʊn] [striːt] .
the straight - away of another uptown street .
这 直的 - 离开 的 其他 上城区 街道 .

康纳向前倾身，将出租车的速度调到最高，然后他们驶入另一条上城区街道的直道上。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] , [klʌmpt] [ɪn] ['lɒbi] ['entrənsiz] ,
Occasionally they caught glimpses of frightened faces , clumped in lobby entrances ,
偶尔 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 害怕 面孔 , 成簇的 在 大厅 入口 ,

他们偶尔会瞥见一些惊恐的面孔，聚集在大厅入口处。

[ænd; ənd] [wʌns] [tuː] ['bɒdɪz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] .
and once two bodies came flying out of a window far ahead .
和 一次 二 身体 来了 飞行 出去 的 一个 窗户 远的 前方 .

有一次，两具尸体从远处的一扇窗户飞了出来。

" ['ðer] ['kɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] , " [məʊn] [ðə; ði] [nɜːs] .
" They're killing our people everywhere , " moaned the nurse .
" 它们是 杀 我们的 人们 到处 , " 呻吟 这 护士 .

"他们到处都在杀害我们的人民，"护士呻吟道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [krʌʃt] [fɔːmz] , ['kɒnə(r)] [sləu] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
As they approached the crushed forms , Connor slowed down a little .
作为 他们 接近 这 碎 表格 , 康纳 减速 向下 一个 小的 .

当他们靠近那些被压扁的尸体时，康纳放慢了脚步。

" ['ðer] [drest] [tuː] [wel] — [wʌts] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" They're dressed too well — what's left of them .
" 它们是 穿着 也 出色地 — 是什么 左边 的 他们 .

"他们穿得太体面了——他们剩下的那点东西。"

['ðer] [pærə'nɔːm(ə)l] !
They're paraNormals !
它们是 超自然现象 !

他们是超常人！

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'pɑːtmənt] [blɒk] [weə(r)] [kreɪn] [lɪvd; 'laɪvd]
" A minute later they were at the large apartment block where Crane lived
" 一个 分钟 之后 他们 是 在 这 大的 公寓 堵塞 在哪里 起重机 居住地
.
.
.

"一分钟后，他们就到了克莱恩居住的那栋大型公寓楼。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['lɒbi] [dʒæmd] [wɪð] [mɔː(r)]['saɪlənt]['piːp(ə)l] .
They entered the building through a lobby jammed with more silent people .
他们 进入 这 建筑 通过 一个 大厅 卡住 和 更多的 沉默的 人们 .

他们穿过挤满了沉默人群的大厅进入了大楼。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] - .
All were Suspendeds .
全部 是 - .

全部被停职。

[æt; ət] [fɜːst] [kreɪn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['triːəʊ] [ɪn] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]
At first Crane did not want to let the trio in but when he recognized
在 第一的 起重机 做过 不是 想 到 让 这 三人组 在 但 什么时候 他 认可
- [nɜːs] [hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['hevɪli] - ['bəʊltɪd] [dɔː(r)] .
Newbridge's nurse he unlocked the heavily - bolted door .
- 护士 他 已解锁 这 重度 - 螺栓连接 门 .

起初，克莱恩不想让这三人进来，但当他认出纽布里奇的护士时，他打开了上了重重闩锁的门。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæsɪvli] - [bɪlt] [mæn] [wɪð] [dɑːk] [aɪz] [set] ['diːpli] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [braʊ]
He was a massively - built man with dark eyes set deeply beneath a jutting brow
他 曾是 一个 大规模 - 建造 男人 和 黑暗的 眼睛 放 深 下面 一个 突出 眉头
[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [dɪd] [nɒt] [blɪŋk] [æz; əz] [mɪs] ['rɪtʃədz] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and the eyes did not blink as Miss Richards told him what had happened .
和 这 眼睛 做过 不是 眨 作为 错过 理查兹 讲述 他 什么 有 发生 .

他身材魁梧，浓眉下是一双深邃的黑眼睛，理查兹小姐向他讲述事情经过时，他的眼睛一眨不眨。

" [wiːl; wil] [mɪs] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ɒn] ['kɒnə(r)] .
" We'll miss him , " he said , then turned abruptly on Connor .
" 出色地 错过 他 , " 他 说 , 然后 转向 突然 在 康纳 .

“我们会想念他的，”他说，然后突然转向康纳。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [skɪlz] ? "
" Have you any skills ? "
" 有 你 任何 技能 ? "

你有什么技能吗？

" [rəʊ'bɒtɪks] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Robotics , " he answered .
" 机器人技术 , " 他 回答 .

“机器人学，”他回答道。

[ðə; ði] [greɪt] [hed] [n'ɒdɪd] [æz; əz] ['kɒnə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɒn]
The great head nodded as Connor told of his experience at work and on
这 伟大的 头 点头 作为 康纳 讲述 的 他的 经验 在 工作 和 在
[mæks] .
Max .
最大限度 .

康纳讲述他在工作中以及在麦克斯身上的经历时，那颗巨大的脑袋点了点头。

" [gʊd] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] .
" Good , we're going to need people like you for rebuilding .
" 好的 , 是 去 到 需要 人们 喜欢 你 为了 重建 .

“很好，重建工作需要像你这样的人。”

" [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['sendə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːvə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [held]
" He pulled a radio sender and receiver from a cabinet and held
" 他 拉 一个 收音机 发件人 和 接收者 从 一个 内阁 和 握住
[æn; ən] ['ɪəfəʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] ,
an earphone close to his temple ,
一个 耳机 关闭 到 他的 寺庙 ,

他从柜子里拿出无线电收发器，把耳机贴近太阳穴。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [nɒd] .
continuing to nod .
继续 到 点头 .

继续点头。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .
Then he put it down again .
然后 他 放 它 向下 再次 .

然后他又把它放下了。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] — [ɪ'liːg(ə)l] , [woʊnt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
" I know what you're going to say — illegal , won't work and all that .
" 我 知道 什么 你是 去 到 说 — 非法的 , 惯于 工作 和 全部 那 .

“我知道你要说什么——非法、行不通等等。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)] [əʊn]
a few of us have been waiting for the chance to build our own
一个 很少 的 我们 有 到过 等待 为了 这 机会 到 建造 我们的 自己的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [web] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
communication web and now we can do it . "
沟通 网站 和 现在 我们 能 做 它 . "

我们当中有些人一直想找机会建立自己的通信网络，现在我们终于可以这么做了。

" [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kiːp] ['menʃnɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] .
" I just want to know why you keep mentioning our rebuilding .
" 我 只是 想 到 知道 为什么 你 保持 提及 我们的 重建 .

我只想知道你为什么一直提到我们的重建工作。

['ðer] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [muːd] . "
They're more likely to destroy all of us in their present mood . "
它们是 更多的 可能 到 破坏 全部 的 我们 在 他们的 展示 情绪 . "

他们现在这种状态，更有可能把我们所有人都毁灭掉。

" [ˌjuː 'es] ?
" Us ?
" 我们 ?

“我们?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [weə(r)]
" He took them to the window and pointed toward the harbor where
" 他 采取 他们 到 这 窗户 和 尖 朝向 这 港口 在哪里
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [blæk] [speks] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
thousands of black specks were tumbling into the water .
数千 的 黑色的 斑点 是 翻滚 进入 这 水 .

他带着他们走到窗边，指着港口，那里成千上万的黑点正翻滚着落入水中。

" ['ðer] [di'strɔi] [ðəm'selvz] !
" They're destroying themselves !
" 它们是 摧毁 他们自己 !

“他们正在自我毁灭！”

[sʌm; səm] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋz] [bʌt; bət] [məʊst] ['pɔːrɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] ,
Some jumping from buildings but most pouring toward the sea ,
一些 跳 从 建筑物 但 最多 浇注 朝向 这 海 ,

有些人从楼上跳下，但大多数人涌向大海。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌəʊʃi'ænɪk] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] ,

a kind of oceanic urge to escape completely from themselves ,

一个 种类 的 海洋 敦促 到 逃脱 完全地 从 他们自己 ,

一种如海洋般汹涌的冲动，想要彻底逃离自我。

[tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['seprət] ['hɒləʊ] ['biːɪŋs] .

to bury themselves in something infinitely bigger than their separate hollow beings .

到 埋葬 他们自己 在 某物 无限地 大 比 他们的 分离 空洞的 生物 .

将自己埋葬在比他们各自空洞的灵魂无限大的事物之中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][laɪk] [kən'tentɪd] ['rəʊbɒts] .

Before they were more like contented robots .

前 他们 是 更多的 喜欢 满足 机器人 .

以前他们更像是安于现状的机器人。

[naʊ] ['ðer] [mɔː(r)][laɪk][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['lemɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['kɒmən]

Now they're more like suicidal lemmings because they can't exist without this common

现在 它们是 更多的 喜欢 有自杀倾向 旅鼠 因为 他们 不能 存在 没有 这 常见的

[breɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðev] ['gɪv(ə)n][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðev] ['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ]

brain to which they've given so little and from which they've taken so much

脑 到 哪个 他们有 给定 所以 小的 和 从 哪个 他们有 已采取 所以 很多

.

.

.

现在它们更像是有自杀倾向的旅鼠，因为它们离不开这个共同的大脑，而它们对这个大脑的贡献却很少，从中却索取了太多。

" ['kɒnə(r)] [skweəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

" Connor squared his shoulders .

" 康纳 平方 他的 肩膀 .

康纳挺直了肩膀。

" [wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

" We'll have our work cut out for us .

" 出色地 有 我们的 工作 切 出去 为了 我们 .

“我们有的忙了。”

['dɑːktər; draɪv] . ['nuːˌbrɪdʒ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ][dɪd] [tuː] . "

Dr . Newbridge saw it all coming , you did too . "

博士 . 新桥 锯 它 全部 未来 , 你 做过 也 . "

纽布里奇博士早就预料到这一切，你也一样。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [kreɪn] [saɪd] .

" Not quite , " Crane sighed .

" 不是 相当 , " 起重机 叹了口气 .

“还不完全是,”克莱恩叹了口气。

" [wiː; wi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['breɪkdaʊn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] ['əʊpən]

" We assumed that at the time of complete breakdown the System would open

" 我们 假定 那 在 这 时间 的 完全的 分解 这 系统 会 打开

[ʌp] ,

up ,

向上 ,

“我们当时认为，在系统完全崩溃的时候，它会重新开放，

['θrəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

throwing all the Subscribers out of it ,

投掷 全部 这 订阅者 出去 的 它 ,

把所有订阅用户都踢出去，

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪskə'nektɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][help] .
leaving them disconnected from each other and waiting for our help .
离开 他们 断开连接 从 每个 其他 和 等待 为了 我们的 帮助 .

让他们彼此失去联系，等待我们的帮助。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['mænə(r)] ! "
But it worked out in just the opposite manner ! "
但 它 工作 出去 在 只是 这 对面的 方式 ! "

但结果却恰恰相反！

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [kləʊzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] ?
" You mean that the System is staying closed as it breaks down ?
" 你 意思是 那 这 系统 是 入住 关闭 作为 它 休息 向下 ?

你的意思是说，系统崩溃后会一直保持关闭状态吗?

[laɪk] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][laɪnz] [rɪ'meɪnd] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] ['evri] [kɔːl]
Like a telephone exchange in which all the lines remained connected and every call
喜欢 一个 电话 交换 在 哪个 全部 这 线条 剩余 连接 和 每一个 称呼
[went] [tuː; tə][ɔːl] [t'ɛlɪfˌəʊnz] . "
went to all telephones . "
去 到 全部 电话 . "

就像电话交换机一样，所有线路都保持连接，每个电话都能拨到所有电话上。

" [ɪg'zæktli] , " [kreɪn] [rɪ'plaɪd] .
" Exactly , " Crane replied .
" 确切地 , " 起重机 回复 .

“正是如此，”克莱恩回答道。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['teknɪk(ə)l] [tɔːk] , " ['roʊdə] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" I don't understand this technical talk , " Rhoda protested ,
" 我 不 理解 这 技术的 讲话 , " 罗达 抗议 ,

“我听不懂这些技术术语，”罗达抗议道。

['wɒtʃɪŋ] [ɪn] ['hɪpnətaɪzd] ['hɒrə(r)][æz; əz][ðə; ði] [spek] [swɔːm] [sweld] ['evə(r)]['lɑːdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] .
watching in hypnotized horror as the speck swarm swelled ever larger in the sea .
观看 在 被催眠 恐怖 作为 这 斑点 蜂群 肿胀 曾经 更大的 在 这 海 .

惊恐地看着海面上的小黑点群越聚越多。

" [aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " [kreɪn] [ɪk'spleɪnd] .
" I'll put it this way , " Crane explained .
" 患病的 放 它 这 方式 , " 起重机 解释 .

“我这么说吧，”克莱恩解释道。

" [ðeə(r)]['əʊnli][həʊp] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs]
" Their only hope was to have time to develop the desire for release
" 他们的 仅有的 希望 曾是 到 有 时间 到 发展 这 欲望 为了 发布
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .
from the System as it died .
从 这 系统 作为 它 死亡 .

“他们唯一的希望就是有时间在系统消亡之际，培养出摆脱系统的渴望。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
But they are dying inside it .
但 他们 是 垂死 里面 它 .

但他们却在里面死去。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['njuːmən] , ['evri] [θɔːt] [ɪn] ['evri] [pɛrənɔrməlz] [hed] , ['evri] ['nəʊʃ(ə)n] ,
You see , Mrs . Newman , every thought in every paraNormal's head , every notion ,
你 看 , 太太 . 纽曼 , 每一个 想法 在 每一个 超自然现象 头 , 每一个 概念 ,
['evri] ['ɪmɪdʒ] ,
every image ,
每一个 图像 ,

您看，纽曼夫人，每个超自然生物脑子里的每一个想法、每一个概念、每一个画面，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['stjuːpɪdli] ['trɪviəl] , [ɪz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɛrənɔrməlz] [hed] .
no matter how stupidly trivial , is now pouring into every other paraNormal's head .
不 事情 如何 愚蠢地 琐碎的 , 是 现在 浇注 进入 每一个 其他 超自然现象 头 .

无论多么愚蠢琐碎的事情，现在都涌入了其他所有超自然者的脑海里。

['ðer] ['əʊvə(r)] - [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə]
They're over - communicating to the point where there's nothing left to
它们是 超过 - 沟通 到 这 观点 在哪里 有 没有什么 左边 到

[kə'mjuːnɪkeɪt] [bʌt; bət] [deθ] [ɪt'self] !
communicate but death itself !
交流 但 死亡 本身 !

他们过度沟通，以至于除了死亡本身，已经没有什么可沟通的了！

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjuəri] - .
This etext was produced from Amazing Stories January 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 一月 - .

这篇电子文本摘自1963年1月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神